

**UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN**

**ESCUELA DE POSGRADO**



---

**“LA ETNOLINGÜÍSTICA Y COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE LA IE N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018”**

---

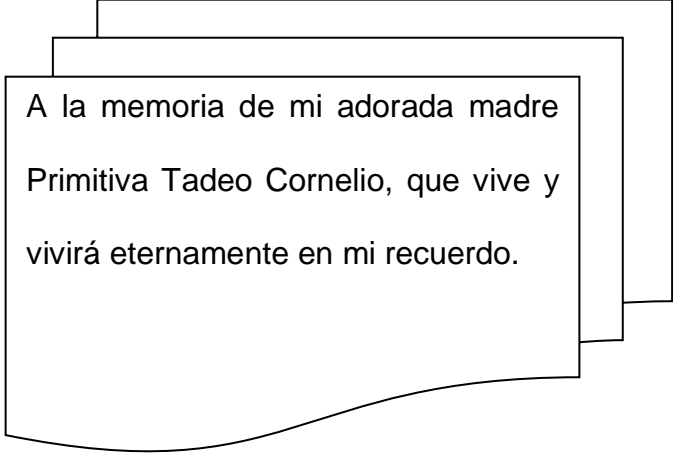
**TESIS PARA OPTAR EL GRADO DE MAESTRO EN EDUCACIÓN,  
MENCIÓN EN INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA SUPERIOR**

**TESISTA: MELVIN FALCÓN TADEO**

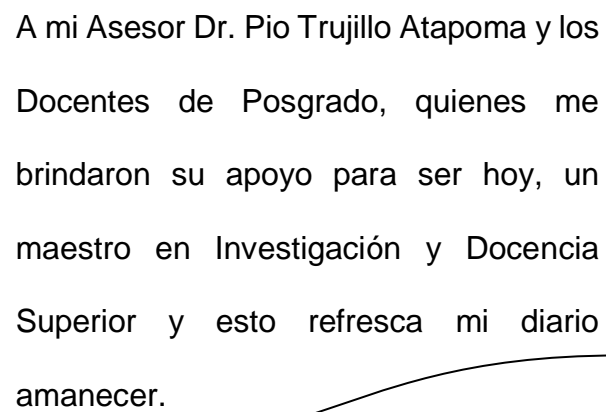
**ASESOR: Dr. PIO TRUJILLO ATAPOMA**

**HUÁNUCO, PERÚ**

**2019**

**DEDICATORIA**

A la memoria de mi adorada madre  
Primitiva Tadeo Cornelio, que vive y  
vivirá eternamente en mi recuerdo.



A mi Asesor Dr. Pio Trujillo Atapoma y los  
Docentes de Posgrado, quienes me  
brindaron su apoyo para ser hoy, un  
maestro en Investigación y Docencia  
Superior y esto refresca mi diario  
amanecer.

## **AGRADECIMIENTO**

A la Universidad Nacional Hermilio Valdizán, por haberme brindado la formación profesional en la Escuela de Posgrado, Maestría en Investigación y Docencia Superior.

Agradezco muy especialmente a mi asesor y mis docentes de la Escuela de Posgrado de Educación sede Huánuco. Asimismo, a los docentes de la Institución Educativa N° 32282 de Cauri, por sus valiosos apoyos y sus sabias enseñanzas.

Finalmente, a todas las personas que de una y otra forma me brindaron su importantísima colaboración.

## RESUMEN

El presente estudio analiza la calidad Educativo como un componente clave de la Etnolingüística en la comprensión lectora en sus tres niveles literal, inferencial y crítica, en particular el componente subjetivo: la Etnolingüística. Esta investigación analizó la mejora de la comprensión lectora de los educandos en relación a los cambios que se han dado en el Currículo Nacional de EBR y Educación Superior. También se relacionó esa percepción con el nivel de vida y la identidad cultural de las lenguas originarias. Este estudio se llevó a cabo mediante una combinación metodológica cuantitativa y cualitativa con predominancia cualitativa. Entre las técnicas de recolección de información se realizaron dos grupos focales, grupo control y grupo experimental. Razón por la cual los estudiantes están en un nivel básico y medio en la Evaluación Censal. Los bajos ingresos económicos y el desconocimiento de sus lenguas originarias, limita el desarrollo de su capacidad de comprensión, en sus diferentes dimensiones para que así, los estudiantes mejoren y tenga un nivel destacado.

Palabras clave: La etnolingüística, comprensión lectora, lengua originaria, literal, inferencial, crítica.

## **ABSTRACT**

This study analyzes educational quality as a key component of ethno linguistics in reading comprehension at its three literal, inferential and critical levels, particularly the subjective component: ethno linguistics. This research analyzed the improvement of the reading comprehension of students in relation to the changes that have occurred in the National Curriculum of EBR and Higher Education. This perception was also related to the level of life and cultural identity of the original languages. This study was carried out through a quantitative and qualitative methodological combination with a qualitative predominance. Among the information collection techniques, two focus groups, control group and experimental group were carried out. Reason for which the students are in a basic and average level in the Censal Evaluation. The low economic income and the ignorance of their native languages, limits the development of their comprehension capacity, in its different dimensions so that, thus, students improve and have an outstanding level.

Keywords: Ethno linguistics, reading comprehension, original language, literal, inferential, critica.

## ÍNDICE

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| DEDICATORIA .....                                                        | ii  |
| AGRADECIMIENTO .....                                                     | iii |
| RESUMEN.....                                                             | iv  |
| ABSTRACT .....                                                           | v   |
| ÍNDICE .....                                                             | vi  |
| INTRODUCCIÓN.....                                                        | 8   |
| I. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN .....                       | 10  |
| 1.1. Fundamentación del Problema de investigación.....                   | 10  |
| 1.2. Justificación.....                                                  | 13  |
| 1.3. Importancia o propósito .....                                       | 14  |
| 1.4. Limitaciones .....                                                  | 15  |
| 1.5. Formulación del problema de investigación general y específicos.... | 15  |
| 1.5.1. Problema general.....                                             | 15  |
| 1.5.2. Problemas específicos .....                                       | 15  |
| 1.6. Formulación de objetivos generales y específicos.....               | 16  |
| 1.6.1. Objetivo general .....                                            | 16  |
| 1.6.2. Objetivos específicos .....                                       | 16  |
| 1.7. Formulación de hipótesis generales y específicos.....               | 16  |
| 1.7.1. Hipótesis general .....                                           | 16  |
| 1.7.2. Hipótesis específicas.....                                        | 16  |
| 1.8. Variables .....                                                     | 17  |
| 1.8.1. Variable independiente.....                                       | 17  |
| 1.8.2. Variable dependiente .....                                        | 17  |
| 1.9. Operacionalización de variables .....                               | 17  |
| 1.10. Definición de términos operacionales .....                         | 18  |
| II. MARCO TEÓRICO .....                                                  | 19  |
| 2.1. Antecedentes .....                                                  | 19  |
| 2.1.1. Antecedente local y nacional.....                                 | 19  |
| 2.1.2. Antecedentes internacionales .....                                | 20  |
| 2.2. Bases teóricas.....                                                 | 24  |
| 2.2.1. La etnolingüística .....                                          | 24  |
| 2.2.2. Comprensión lectora .....                                         | 33  |
| 2.3. Bases conceptuales .....                                            | 37  |

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| III. METODOLOGÍA .....                                        | 39 |
| 3.1.  Ámbito .....                                            | 39 |
| 3.2.  Población .....                                         | 39 |
| 3.3.  Muestra .....                                           | 39 |
| 3.4.  Nivel y tipo de estudio .....                           | 40 |
| 3.4.1.  Tipo.....                                             | 40 |
| 3.4.2.  Nivel.....                                            | 40 |
| 3.5.  Diseño de investigación.....                            | 40 |
| 3.6.  Técnicas e instrumentos.....                            | 41 |
| 3.7.  Validación y confiabilidad del instrumento .....        | 42 |
| 3.8.  Procedimiento .....                                     | 42 |
| 3.9.  Tabulación.....                                         | 43 |
| 3.9.1.  Descripción de los resultados obtenidos .....         | 43 |
| IV.  RESULTADOS Y DISCUSIÓN.....                              | 48 |
| 4.1.  Análisis descriptivo.....                               | 48 |
| 4.2.  Análisis inferencial y contrastación de hipótesis ..... | 50 |
| 4.3.  Discusión de resultados .....                           | 53 |
| 4.4.  Aporte de la investigación.....                         | 55 |
| CONCLUSIÓN.....                                               | 57 |
| RECOMENDACIONES O SUGERENCIAS .....                           | 58 |
| REFERENCIAS BIOGRÁFICAS .....                                 | 59 |
| ANEXOS .....                                                  | 62 |
| NOTA BIOGRÁFICA.....                                          | 81 |

## INTRODUCCIÓN

En el presente Trabajo de Investigación presentamos la tesis titulada: “ETNOLINGÜÍSTICA Y COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE LA IE N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018”, cuyo objetivo es demostrar el efecto que tiene la aplicación de la etnolingüística en la comprensión lectora con los estudiantes del nivel primario.

En esta última década la etnolingüística, se ha presentado, como una nueva corriente del saber y valorar las lenguas originarias, intentando rescatar los valores que el pueblo y su cultura. Esta corriente es vista por algunos con cierto escepticismo y por otros como la nueva alternativa para comprensión lectora. Después de leer a los más prominentes impulsores hemos llegado al convencimiento de que tienen de repente la razón, pero, nosotros consideramos esto obedece a la propia concepción y enfoque que se tiene de la realidad socio cultural de la etnolingüística y la etnomatemática.

Lo cierto es que a los estudiantes no se les está permitiendo, continuar en su formación de acuerdo a sus gustos e intereses; un hecho significativo, lo constituyen las altas tasas de deserción en todos los niveles educativos, que refleja de algún modo, las condiciones socio-económicas de la población, la inserción laboral de niños y jóvenes en el trabajo informal y de rebusque como un medio de apoyo económico en la unidad familiar, y el desarraigo que causa la movilidad de la población rural hacia otras zonas urbanas; hechos que son sustentados por las cifras que arrojan las Instituciones Educativas.

Teniendo en cuenta que el desarrollo socioeconómico del Distrito de San Miguel de Cauri, se sustenta en el sector agrícola y en un segundo renglón, en el sector ganadero, y que sus tradiciones y costumbres lo ubican como una zona pluricultural y multiétnica, que además, presenta una diversidad de cultura étnica, Es por ello que



haciendo énfasis de la etnolingüística proponemos mejorara la comprensión lectora de acuerdo a su entorno natural y la relación literal, inferencial y critica que tiene mucho que ver con su diario vivir, de tal manera que se buscó sembrar un grano de arena para incentivar en este tipo de educación rural y urbana, resaltando un conjunto de acontecimientos que hacen parte de la dinámica propia de esta comunidad, realizando acercamientos a la naturaleza, al territorio y sus creencias, al río, a la vivienda, a sus oficios y/o trabajos, a su cotidianidad y en general, a sus actividades diarias; al punto de que el lema “comunicación permanente”.

El trabajo de investigación consta de cuatro partes:

CAPÍTULO I: aborda descripción del problema de investigación donde plantea la formulación de la investigación.

CAPÍTULO II: Marco teórico, que trata referente a las bases teóricas de cada variable independiente y dependiente.

CAPÍTULO III; aborda la metodología donde describimos la significancia de la hipótesis y la ordenación de cada variable así a su vez damos la explicación del método y diseño de la investigación con el muestreo aplicando los instrumentos.

CAPÍTULO IV; resaltamos los resultados de la investigación. Luego se hace las conclusiones y recomendaciones.

Finalmente, durante el desarrollo de este trabajo, se buscó rescatar la comprensión lectora de los diferentes grupos étnicos presentes en un aula de clase, asumiendo una postura multicultural que valore y respete la tradición oral, el conocimiento extraescolar, los saberes ancestrales (adulto mayor), y que al final el alumno encuentre mayor relación de comunicación con la vida cotidiana y con su entorno.

AUTOR

# CAPÍTULO I

## DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

### 1.1. Fundamentación del Problema de investigación

En el quehacer diario nos enfrentamos a una serie de cosas y más que todo en la expresión lingüística, en los cuales en alguna medida encontramos soluciones aceptables de acuerdo al contexto. El proceso de solucionar la expresión lingüística implica una serie de capacidades y habilidades de comprensión que es importante en nuestra formación para desarrollar y evaluar el desarrollo comunicativo textual.

Hoy en día en la enseñanza, aprendizaje de comprensión lectora en el contexto rural y urbano, se observa la preocupación por parte del docente del nivel primario, por aplicar los aspectos convencionales: la enseñanza de comprensión lectora literal, inferencial y crítica; por lo tanto las actividades consisten en comprender textos hablando en su lengua materna, esto es debido a la concepción equivocada que se tiene cuando se piensa que por medio de la repetición o memorización, el niño aprenderá a comprender textos de manera mecanizada.

No obstante, también se ha observado que los niños y niñas logran aprender, por ejemplo, la comprensión en sus tres niveles, pero se encuentran con serias dificultades para utilizarlas en la comprensión lectora donde se aplican estas lecturas, por ejemplo cuando se les muestran lecturas en quechua en el cuarto ciclo de primaria, los educandos suelen preguntar al maestro “¿maestro, aquí qué hacemos, leído un texto en quechua?” o expresiones en lengua del niño

campesino tales como: “Nuga mana yachachu chaytaq” que significa “Yo no sé cómo hacerlo”, que quiere decir “Está difícil”.

Con esto los educandos dan a entender que no pueden comprender textos en nivel literal, inferencial y crítica, aunque ya dominan comprensión lectora, porque además de la enseñanza de la comprensión lectora, también hay un manejo del lenguaje quechua, que en la mayoría de los casos no es muy familiar al lenguaje del niño, por ende, resulta incomprensible.

Este problema es más notorio en la escuela primaria rural porque los niños que asisten a ella, son sujetos que tienen una cultura y lengua propia que es diferente al español, por lo que le es difícil comprender el lenguaje comunicativo textual manejado en la lengua española; porque está comprobado y además sucede en todas las lenguas que la estructura gramatical así como el significado de las palabras son totalmente diferentes entre una lengua y otra, por ejemplo el término “literal, inferencial y crítica” que significa rimar o hablar.

En el contexto de la escuela primaria de educación rural y urbana, el niño llega a ésta con una infinidad de saberes que su familia y su comunidad le ha transmitido, tales como los modos de aprender propios del grupo étnico al que pertenece, la forma de interactuar con la naturaleza, la forma de comprender textos, entre otros. En la mayoría de los casos la escuela olvida que los niños cuentan con ese bagaje de conocimientos, por supuesto que entra en contradicción con lo que plantea el constructivismo como parte del enfoque teórico metodológico de comprensión lectora.

Las cifras encontradas en la Institución Educativa, durante la permanencia de Labor Docente, en los años 2015 y 2018, demuestran que en la población estudiantil tienen deficiencias en las áreas de comunicación y de matemáticas, en donde el promedio de los educandos que presentaron las pruebas no superó

los 13 puntos. Este tipo de deficiencia posiblemente esté ligado a la poca relación que el alumno hace de lo que aprende con lo que debe enfrentar en la vida diaria; lo que conlleva a que el estudiante encuentre una causa de desmotivación y/o desinterés por el estudio provocando la deserción escolar.

De tal manera que la comprensión lectora es una actividad cognitiva que consiste en proporcionar una comprensión, un producto a partir de un objeto o de una situación real.

Una de las capacidades más importantes en la comprensión lectora, es la de hacer preguntas que permitan surgir desde una dificultad, algunas preguntas pueden servir para identificar el problema, otras para buscar alternativas, etc. Es posible preguntarse: ¿De qué trata el texto?, ¿Qué es lo más importante que el autor me está diciendo sobre el tema?, ¿De qué trata el párrafo?, ¿sigue hablando de lo mismo? etc.

Los resultados de la evaluación censal de estudiantes (ECE), nos muestran resultados sobre los logros académicos de los estudiantes, específicamente en comunicación, los cuales observamos en el siguiente cuadro:

**Tabla 1**

**ECE 2° DE PRIMARIA**

|                                       |        |         |        |        |      |
|---------------------------------------|--------|---------|--------|--------|------|
| NIVEL NACIONAL                        | 2013   | 2014    | 2015   | 2016   | 2017 |
| COMUNICACIÓN<br>Nivel 2 Satisfactoria | 33,0 % | 44, 0 % | 49,8 % | 46,4%  |      |
| NIVEL REGIONAL                        | 2013   | 2014    | 2015   | 2016   | 2017 |
| COMUNICACIÓN<br>Nivel 2 Satisfactoria | 17,0%  | 26,4%   | 31,9 % | 28,3 % |      |
| NIVEL LOCAL                           | 2013   | 2014    | 2015   | 2016   | 2017 |
| COMUNICACIÓN<br>Nivel 2 satisfactoria | 23,0 % | 26,2 %  | 29,8%  | 31,9 % |      |

De acuerdo a la tabla estadística en el año 2013 de 100 niños solo 14 niños comprenden lo que leen el texto, del mismo en el año 2014 de 100 niños solo 16 comprenden lo que leen el texto, del mismo modo en el 2015 de 100 niños solo 18, 2016 de los 100 niños solo 16 comprenden lo que leen el texto.

Entonces lo que se debe hacer para revertir esta situación, es que o se requiere aplicar nuevas estrategias y técnicas de aprendizaje de la comprensión lectora a partir de la etnolingüística ligado a la comprensión lectora literal, inferencial y crítica.

## **1.2. Justificación**

### **Justificación académica**

En el ámbito académico, la propuesta de investigación contribuirá en lograr un conocimiento nuevo sobre la aplicación de la etnolingüística y la comprensión lectora, que servirá como antecedente para futuras investigaciones de campo o propuestas que estén relacionados al tema. Pues tanto la etnolingüística y la comprensión lectora, son los dos factores fundamentales para mejorar la calidad educativa en las instituciones educativas en cualquier contexto.

### **Justificación social**

La investigación permitirá establecer como un aporte para la sociedad, al establecer la relación positiva o negativa entre la aplicación de la etnolingüística y la comprensión lectora, beneficiando a los estudiantes en el logro académico eficiente y, asimismo, relacionando a la valoración de la lengua originaria (quechua); teniendo en cuenta que son importante factores vinculados al cambio y mejora de la comprensión lectora.

### **1.3. Importancia o propósito**

En el Perú, 37 lenguas ya han desaparecido por efecto de la castellanización, al dejar de existir la lengua y su efecto cohesionador, los lazos sociales y culturales desaparecen y por lo tanto el pueblo también. En el 2013 el congreso ha declarado de interés nacional la necesidad pública de protección, investigación y promoción de la cultura e idioma Jaqaru siendo considerado patrimonio cultural de la región Lima (León, 2015). Desde la publicación en diarios de la necesidad de impulsar la lengua quechua para evitar su extinción, lamentablemente no han sido suficientes los esfuerzos por parte de estudiosos ni investigadores sobre este particular, y si bien fue en su momento mediático, los esfuerzos son cada vez más aislados y menores en número. Esta investigación pretende brindar una alternativa para sostener la lengua quechua y con ella, su cultura.

A nivel teórico este estudio servirá como base para futuras investigaciones que tengan relación con el tema tratado, además servirá para incrementar el conocimiento teórico sobre la etnolingüística y la comprensión lectora como factor de resistencia cultural y el proceso de extinción lingüística. Caso del Quechua central.

A nivel metodológico esta investigación servirá para orientar metodologías apropiadas de enseñanza en la lengua quechua en la comprensión lectora, teniendo en cuenta la importancia de la Educación etnolingüística como factor de resistencia cultural como una técnica de enseñanza.

A nivel práctico servirá para determinar la importancia del proceso de extinción lingüística. Caso del Quechua central para mejorar la educación etnolingüística como factor de resistencia cultural en el distrito de San Miguel de Cauri, provincia de Lauricocha, región Huánuco, país Perú.

#### **1.4. Limitaciones**

Alguna de las limitaciones que se encontraron durante el desarrollo de la investigación fueron:

- Se encontró muy poca investigación específica sobre la educación etnolingüística como factor de resistencia cultural, teniendo que utilizar conceptos aproximados de identidad cultural asociada a la resistencia cultural y su vínculo con las lenguas oriundas o costumbres específicas de una cultura.
- Así también a nivel de presupuesto, el mantener un vínculo con la población para poder profundizar con instrumentos cualitativos requiere de mayor inversión, lo que fue una limitante para el proyecto.

#### **1.5. Formulación del problema de investigación general y específicos**

##### **1.5.1. Problema general**

¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en estudiantes de educación primaria de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018?

##### **1.5.2. Problemas específicos**

- a) ¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión literal?
- b) ¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión inferencial?
- c) ¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión crítica?

## **1.6. Formulación de objetivos generales y específicos**

### **1.6.1. Objetivo general**

Determinar de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en estudiantes de educación primaria de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

### **1.6.2. Objetivos específicos**

- a) Precisar de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión literal.
- b) Comprobar de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial.
- c) Establecer de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión crítica.

## **1.7. Formulación de hipótesis generales y específicos**

### **1.7.1. Hipótesis general**

La aplicación adecuada de la etnolingüística, influye significativamente en la comprensión lectora en estudiantes de educación primaria de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

### **1.7.2. Hipótesis específicas**

- a) La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión literal.
- b) La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial.
- c) La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión crítica.



## 1.8. Variables

### 1.8.1. Variable independiente

La etnolingüística

### 1.8.2. Variable dependiente

Comprensión lectora

## 1.9. Operacionalización de variables

Tabla 2

### Operacionalización

| Objetivos específicos                                                                                        | Variables                  | Dimensión                     | Indicador                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Técnica/instrumento           | Ítems                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) Precisar de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión literal.      | V.I.<br>ETNOLINGÜÍSTICA    | ORALIDAD<br>MITOS<br>LEYENDAS | a. <b>Expresa:</b> Emociones y sentimientos.<br>b. <b>Identifica:</b> comparan, establecen y describen.<br>c. <b>Interpreta:</b> explica, declara, ejecutar y representar.                                                                                                                       | Prueba de comprensión lectora |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| b) Comprobar de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial. | V.D.<br>COMPRESIÓN LECTORA | LITERAL                       | 1.1 Reconoce personajes<br>1.2. Reconoce hechos en el texto<br>1.3. Identifica el tipo de texto<br>1.4. Identifica el título y subtítulo del texto<br>1.5. Identifica características y datos<br>1.6. Identifica secuencia y temporalidad de hechos<br>1.7. Identifica diferencias y semejanzas. | Prueba de comprensión lectora | 1.1. ¿Quiénes participan en el cuento?<br>1.2. ¿Cómo se acercó el zorro a las ovejas?, ¿Qué hacía florentina mientras pastaban sus ovejas?<br>1.3. ¿Qué tipo de texto es?, Cuando un texto presenta: inicio, nudo y desenlace, es un texto:<br>1.4. ¿Cuál es el título del texto?, ¿Qué dice el título del texto?<br>1.5. ¿Qué hacía todos los días Florentina?, ¿A qué simulaba el zorro?, ¿Cuántos perros acompañaba a Florentina? ¿Por qué se detuvieron Florentina y sus ovejas?<br>1.6. ¿Qué hizo Florentina al darse cuenta que desapareció su oveja?, Después de buscar la oveja perdida, ¿Qué hizo florentina?, ¿Qué hizo Florentina antes que |

|                                                                                                              |  |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                              |  |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                      | <p>el zorro llevara su oveja?</p> <p>1.7. La oveja que se llevó zorro: ¿Era igual a las otras? ¿Por qué? ¿Todas las ovejas eran iguales?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                              |  | <b>INFERENCIAL</b> | <p>2.1. Establece relaciones causa efecto</p> <p>2.2. Infiere relaciones temporales</p> <p>2.3. Infiere el significado de las palabras por el contexto</p> <p>2.4. Deduce el tema central y las ideas principales</p> <p>2.5. Deduce al receptor implícito al que se dirige el texto.</p> <p>2.6. Deduce al propósito del texto</p> | <b>Prueba de comprensión lectora</b> | <p>2.1. ¿Por qué Florentina se iba con miedo?, ¿A dónde se llevó el zorro a la oveja?</p> <p>2.2. ¿En qué momento del día se llevó el zorro a la oveja?, ¿A qué hora dejaron de buscar a la oveja perdida?</p> <p>2.3. En la frase: simulando ser el perro ovejero, ¿Qué significa la palabra simulando?, ¿A qué se refiere la palabra rastro en el texto?</p> <p>2.4. ¿Cuál es la idea principal del texto?, ¿Qué sucede con las ovejas de Florentina?, ¿De qué trata el texto?</p> <p>2.5. ¿Para quién está escrito el texto?, ¿Qué recomendó su papá a Florentina?</p> <p>2.6. ¿Qué nos enseña el texto?, ¿Qué quiso transmitir el autor a los lectores?</p> |
| c)<br>Establecer de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión crítica. |  | <b>CRÍTICA</b>     | <p>3.1. Evalúa el contenido del texto</p> <p>3.2. Evalúa la forma del texto</p>                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Prueba de comprensión lectora</b> | <p>3.1. ¿Qué harías en lugar de Florentina?, ¿Te parece correcto lo que hizo la familia?, ¿Qué harías tú si fueras la familia de Florentina?, ¿Está bien lo que hizo el zorro?</p> <p>3.2. ¿La ilustración te ayudó a comprender el texto?, ¿Te parece correcto cómo termina el cuento?, ¿La silueta del texto corresponde al tipo de texto?</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

### 1.10. Definición de términos operacionales

**Etnolingüística.** - es la ciencia que estudia las relaciones entre el lenguaje y la cultura (Celin, 2012)

**Comprensión lectora:** es el proceso de elaborar un significado al aprender las ideas relevantes de un texto, es también la decodificación de un texto y relacionarlas con los conceptos que ya tienen un significado para el lector.

## **CAPITULO II**

### **MARCO TEÓRICO**

#### **2.1. Antecedentes**

##### **2.1.1. Antecedente local y nacional**

En la Región Huánuco, indagando sobre los antecedentes que tenga relación con la presente investigación no se halló trabajos que tengan cierta similitud. Pero sobre comprensión lectora si existen trabajos en nuestra universidad Nacional Hermilio Valdizán, Huánuco.

**En la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Educación, Unidad de Pregrado el estudiante, Mervi Paola Vera Buitrón, presenta la Tesis titulada:** “Estudio Etnolingüística del léxico del cultivo de camote en la quebrada de Cañete, Lima, Perú, 2007”.  
Llega a una conclusión.

Este trabajo contribuye un aporte para consulta de las personas interesadas en el estudio del léxico agrario, específicamente el relacionado al cultivo de camote.

Es decir, queda a disposición de estudios de otras áreas como la agronomía, botánica y otros.

**En la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, Facultad Ciencia de la educación, Escuela de Posgrado (2018)**  
Augusto Alejandro HUARI NOLAZCO, presenta sus Tesis titulado:  
(NARRO, 2018), **Para optar al Grado Académico de Maestro en Ciencias de la Educación con mención en historia.**

**Conclusiones:**

- Con un nivel de significancia del 5% se concluye que existe relación significativa entre la Educación etnolingüística como factor de resistencia cultural y el Proceso de extinción lingüística. Caso del jaqaru en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, departamento de Lima, 2017. Tal como se demostró en el contraste de hipótesis.
- Con un nivel de significancia del 5% se concluye que existe relación significativa entre el acceso, aprehensión de la lengua Jaqaru y la ruptura del circuito de transmisión generacional de la lengua jaqaru en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, departamento de Lima, 2017.

### **2.1.2. Antecedentes internacionales**

**En la Universidad Autónoma de Nayarit / Área de Ciencias Sociales y Humanidades (2013), Dr. Saúl Santos García, Dra. Carlota Alcantar Díaz, José Luis Quintero Carrillo presentan su tesis “Etnolingüística en Género y Estudios Culturales”.**

**Conclusión:** en la que expresa que la Etnolingüística corresponde al estudio de todos los procesos en donde mediante la práctica de su lengua materna, mejoran la comprensión y expresión lingüística.

**En la universidad de las Américas, facultad ciencias sociales (2016), FERNANDO TEILLIER, GABRIEL LLANQUINAO, GASTÓN SALAMANCA, presentan una revista Titulada: “La etnolingüística: BASES TEÓRICO METODOLÓGICAS PARA UN TRABAJO CON EL MAPUNZUGUN”.**

#### **Conclusiones:**

- En las páginas precedentes se ha presentado una relación sistémica entre los presupuestos epistemológicos de la etnolingüística –

plasmados en el Relativismo Lingüístico—, su desarrollo teórico y sus aspectos metodológicos e institucionales. Se parte de la premisa de que cada lengua constituye un juego de lenguaje que conceptualiza intraculturalmente la realidad. Así, se requiere la comprensión académica en torno a la posibilidad de que tanto el constructo metodológico como la lectura de las relaciones institucionales puedan ser instrumentalizadas por la comunidad de hablantes, a fin de favorecer sus propios procesos de empoderamiento y de emergencia sociocultural. Se propone, entonces, una concepción de la etnolingüística que promueva la emergencia de la epistemología, metodología e institucionalidad de la comunidad de hablantes observada, y que esta visión de mundo plasmada en la lengua sea su campo de investigación académico.

- En un ámbito metodológico, trabajar desde esta perspectiva implica revisar los procedimientos estándares utilizados por la institucionalidad vigente para validar aspectos como la adscripción étnica de una comunidad (a través de la presencia imprescindible de la institucionalidad chilena) y la investigación con lenguas originarias (a través del consentimiento informado). En efecto, desde la perspectiva propuesta aquí, es la voz de los propios hablantes la que debe relevarse, tanto para validar su propia institucionalidad como para validar aquellos aspectos referidos a las temáticas y metodologías vinculadas con los procesos de vitalización lingüística, Duranti (2000: 20-21), por su parte, señala a la etnolingüística como una denominación afín a la de la antropología lingüística, denominación (la etnolingüística) que tan sólo gozó de una “relativa

popularidad en los Estados Unidos en la década de los 40 y principios de los 50 [...], pero que ha sido bastante común en el ámbito académico europeo, tal vez siguiendo la hasta hace poco preferencia general en la Europa continental de denominar etnología y términos afines, en vez de antropología”. La elección de un término u otro (antropología lingüística o etnolingüística) obedece, en el caso de Duranti, “al intento deliberado de consolidar y redefinir el estudio del lenguaje y la cultura como uno de los subcampos principales de la antropología”. Así, se refiere a la antropología lingüística como el “estudio del lenguaje como un recurso de la cultura, y del habla como una práctica cultural”. En este contexto, se ve a los hablantes.

- Así, finalmente, debemos subrayar que una Interculturalidad solamente es posible desde un diálogo basado en una Perspectiva Intracultural; ésta es una utopía por la que habría que apostar. En efecto, la comunicación/comprensión desde la Intraculturalidad es el primer paso en la realización de una comunicación/comprensión intercultural, toda vez que la Interculturalidad se concibe como el acoplamiento comunicativo de al menos dos lenguas, cada una de las cuales genera sus propios mecanismos de mantención y producción de diferencias. En este sentido, son los hablantes de una lengua particular, sea en este caso el mapunzugun, los que se apropian de una particular forma de conocimiento y que, por lo mismo, y desde un imperativo ético, la institucionalidad chilena en general y la académica en particular deben respetar y promover.

**En la universidad de Barcelona, Facultad de filosofía, España (2017) Mg. Francisco Spinoglio, presenta su tesis Titulado: “las**

pirámides etnolingüísticas, estudio contrastivo entre el español y el italiano basado en corpus”, para optar el grado de doctor. (Spinoglio, Las piramedes etnolingüísticas, estudio contrastivos entre el español y el italiano basado en corpus., 2017)

**Conclusiones:**

- Que en las expresiones donde se pueden apreciar la influencia de la cultura en la lengua
- Que es posible utilizar los corpus para demostrar que la afinidad etnolingüística entre dos lenguas aparentemente similares como el español y el italiano es solo parcial, y que dicha influencia se puede visualizar en las pirámides etnolingüísticas.
- Que, con ámbitos culturales no compartimos, como en caso de los toros entre el español y el italiano, la visualización de las expresiones presenta grandes diferencias.

**En la universidad de Extremadura, (2016)** José Carlos Martín Camacho, presenta su artículo Titulado: “Hacia una caracterización de una disciplina lingüística (casi) olvidada: la etnolingüística” (Camacho, 2016)

**Conclusiones:**

- Mantiene relaciones estrechas con la sociolingüística, pero los puntos de contacto entre ambas emanan de la simbiosis que existe entre sociedad y cultura, de modo que discriminando si es lo cultural o lo social lo que predomina podrán separarse los temas de estudio en los que más se percibe esa simbiosis.
- Su proximidad con la antropología lingüística es innegable por lo que respecta a los puntos de interés, pero estos no coinciden plenamente

- y, sobre todo, es posible afirmar que se trata de disciplinas que se enmarcan en ámbitos epistemológicos diferentes, algo que se manifiesta en sus diferentes enfoques, objetivos y métodos de trabajo
- Puede colaborar con otras disciplinas (pragmática, análisis del discurso y análisis de la conversación), ya que, al coincidir en parte con sus temas de estudio, enriquecerá los postulados de aquellas mostrando que en muchas ocasiones los fenómenos que les interesan tienen un condicionamiento cultural.

## 2.2. Bases teóricas

### 2.2.1. La etnolingüística

#### a) Concepto

**Etnolingüística** es la ciencia que estudia las relaciones entre el lenguaje y la cultura (Celin, 2012)

Es el estudio parcial de las étnias. Estudia los rasgos lingüísticos de la misma; sus símbolos, oralidad, mitos y leyendas. La etnolingüística estudia la historia desarrollo y transformación de los signos lingüísticos étnicos. (WWW.REDPIZARRA.ORG, 2010)

**Etnolingüística** es la rama de la lingüística que estudia las distintas lenguas, especialmente las que carecen de escritura, atendiendo a criterios etnográficos. (Etnolingüística , 2017)

**La etnolingüística** es la disciplina que estudia la correlaciones que existe entre los usos, actitudes lingüística o estructura de las lenguas y la cultura de los pueblos respectivos. (Diccionario Enciclopédico Vox 1. © 2009 Larousse Editorial, 2009)



**b) Etimología**

ETNO: Explicar, enseñar, comprender, manejar, liderar.

LINGÜÍSTICA: Es el estudio científico tanto de la estructura de las lenguas naturales y de aspectos relacionados con ellas como de su evolución histórica, de su estructura interna y del conocimiento que los hablantes poseen de su propia lengua.

TICA: Referencia clara de la metodología.

**c) Importancia de la etnolingüística**

Es importante mostrar sobre la etnocidad de la comprensión lectora que ha hecho historia desde que apareció el hombre la etnolingüística siempre ha acompañado en su relación y vinculación lingüística, de manera directa. Entonces de manera que (desde el enfoque de la Etnolingüística) razón vital para considerar que de manera directa nuestro país fuese gran exponente de este campo de estudio ya que esta rica diversidad lingüística le da la posibilidad de pertenecer fidedignamente a ese limitado grupo de países que pueden contar o desenvolver enigmas propios o del desarrollo de su cultura esto desde lo mucho que nos podrían enseñar sobre los múltiples aspectos de la relación lengua sociedad cultura de nuestras minorías étnicas, representadas en una lengua propia, teniendo en cuenta que estas lo toman o narran desde el punto de vista de unión y armonía con la naturaleza y no entendiendo cultura como ese legado que dejaron nuestros conquistadores.

Es importante en relación con esto es que el lenguaje, además de ser él mismo cultura, funda la comunidad sobre la cual se edifica toda la cultura humana, es decir, la lengua, o más concretamente la

comunidad idiomática (lengua compartida por una comunidad) viene a ser condición previa para la cultura. Por tanto, donde quiera que encontremos obras culturales encontraremos como condición previa la lengua, es decir, la comunidad de los hablantes. (Mateo, 2010)

La etnolingüística a la manera de una "Cenicienta" moderna, parece esperar, aún, un príncipe azul, que con un "pasaporte" a la comunidad científica, el saque de la despectiva tarea de estudiar (en un sentido puramente descriptivo) las lenguas "exóticas" o las culturas "ágrafas". Durante mucho tiempo la etnolingüística pareció asumir el lugar del "umbral", del límite entre lo uno y lo otro, entre la cultura y la anticultura. Desde ese locus, de "ciencia de lo extraño" resultaba un reaseguro de lo conocido. Así instaurada, su función parecía debatirse entre convertirse en un agente del etnocentrismo, echando una mirada paternalista a las lenguas y culturas que supuestamente caían bajo su estudio, o buscar un lugar de inscripción desde un abordaje pluralista del fenómeno lingüístico. (HACHÉN, 2006)

En el Perú, 37 lenguas ya han desaparecido por efecto de la castellanización, al dejar de existir la lengua y su efecto cohesionador, los lazos sociales y culturales desaparecen y por lo tanto el pueblo también. En el 2013 el congreso ha declarado de interés nacional la necesidad pública de protección, investigación y promoción de la cultura e idioma Jaqaru siendo considerado patrimonio cultural de la región Lima (León, 2015). Desde la publicación en diarios de la necesidad de impulsar al Jaqaru para evitar su extinción, lamentablemente no han sido suficientes los esfuerzos por parte de estudiosos ni investigadores sobre este particular, y si bien fue en su

momento mediático, los esfuerzos son cada vez más aislados y menores en número. Esta investigación pretende brindar una alternativa para sostener la lengua Jaqaru y con ella, su cultura.

A nivel teórico este estudio servirá como base para futuras investigaciones que tengan relación con el tema tratado, además servirá para incrementar el conocimiento teórico sobre la relación existente entre la Educación etnolingüística como factor de resistencia cultural y el proceso de extinción lingüística.

A nivel metodológico esta investigación servirá para orientar metodologías apropiadas de enseñanza en la lengua Jaqaru, teniendo en cuenta la importancia de la Educación etnolingüística como factor de resistencia cultural como una técnica de enseñanza.

A nivel práctico servirá para determinar la importancia del proceso de extinción lingüística. Caso etnolingüístico para mejorar la comprensión lectora en los estudiantes en la educación.

#### **d) El porqué de un abordaje etnolingüística**

Así como hablar de "lenguaje humano" supone una redundancia, creemos que especificaciones tales como "etno", "psico", "socio" no hacen más que resaltar elementos implícitos en el concepto mismo de lingüística. Todo lenguaje es, por definición, humano y toda lingüística debe contemplar el estudio de los aspectos psico-socio-culturales inherentes a la comunicación verbal. La lengua, como producto de la capacidad humana de construir sistemas simbólicos y comunicativos, se erige en un fenómeno complejo que exige ser abordado por una disciplina capaz de abarcar todos sus aspectos significativos. La lingüística (a secas) debería, por lo tanto, asumir este

rol haciendo innecesarias otras aclaraciones. Pero atendiendo a la historia concreta de esta ciencia, relativamente nueva, y a la idea saussuriana de que "el punto de vista crea al objeto", parecen haberse hecho necesarias estas divisiones que, rescatando uno o varios aspectos del fenómeno lingüístico, han dado lugar a la conformación de diferentes metodologías y objetos de estudio. La adopción de alguno de estos criterios, en forma aislada, presupone una fragmentación del abordaje que se disgrega como una suerte de "espejo roto" en el cual difícilmente podremos ver reflejada nuestra imagen de sujetos portadores de cultura y lingüísticamente competentes.

**e) Lengua, cultura, pensamiento, identidad.**

La palabra "idioma" proviene de una raíz griega que significa "lo propio", de allí su vinculación con "ideología", "idiosincrasia", etc. En tal sentido no hay nada más importante y constitutivo de la identidad que la propia lengua, lengua que, siendo un componente más del sistema cultural de cada pueblo, ocupa, sin embargo, un papel privilegiado por su capacidad de simbolizar, interpretar, construir y comunicar no sólo las demás expresiones culturales sino el entramado de la dinámica social. (HACHEN R. , 2004)

El desconocimiento y la falta de respeto por la lengua y la cultura del otro han ocasionado en la historia de América dolorosas situaciones de incomunicación y violencia. Sin demasiadas especulaciones teóricas, tomándonos a nosotros mismos como objeto de estudio, advertiremos la importancia que en nuestra vida de relación adquiere el manejo del código lingüístico para relacionarnos, expresarnos,

comunicarnos... Todo individuo adviene a un mundo y se funda como sujeto a partir de esta capacidad y de su inscripción en un grupo social determinado.

**f) Hacia una revisión del concepto de gramática y de la necesidad de su “enseñanza”**

En los últimos años mucho se ha discutido acerca de la importancia de la “enseñanza de la gramática” en el ámbito escolar y aún de su lugar en los procesos de adquisición de la lengua materna y del “aprendizaje” de una segunda lengua. Atendiendo a que hemos considerado como objetivo de este libro su utilización con fines didácticos tanto para promover estrategias de reflexión metalingüísticas en la lengua propia como para vehiculizar su “aprendizaje” como segunda lengua, creemos que se hace necesaria una explicación acerca de qué hablamos cuando hablamos de gramática. El término “gramática” puede ser utilizado atendiendo a diferentes acepciones. Sin dudas surgen dos usos frecuentes y diferenciales: la concepción de gramática como el conocimiento que todo hablante tiene, en forma inconsciente, de su lengua; y la concepción de gramática como descripción hecha a partir de una teoría lingüística determinada de una lengua específica.

**g) Variedades lingüísticas**

**Cronoléctos:** Es la variedad lingüística de un idioma o dialecto geográfico, usado por un grupo etario de edades, los cronoléctos (especialmente entre los adolescentes) suelen tener características argotales. Los cronoléctos más estudiados son el lenguaje infantil y juvenil. En situaciones de cambio lingüístico, los cronoléctos de

diferentes grupos de edad pueden diferir bastante en rasgos que están en proceso de cambio. Cuchitril, atolondrado, son claros ejemplos de este tipo de variedad lingüística.

**Geolecto:** variedad de una lengua o dialecto hablado en una zona geográfica muy determinado, y sólo en esa zona. Por ejemplo, el pixueto; dialecto asturiano que sólo se habla en la villa de curillero, o el monegasco; dialécto de la lengua provenzal, que sólo se utiliza en el Principado De Mónaco.

**Ecolecto:** variedad de un idioma o dialécto utilizado por un número reducido de personas (por ejemplo, los miembros de una familia, un grupo de amigos).

**Etnolecto:** variedad lingüística hablada por una étnia, término muy poco utilizado, ya que, por lo general se trata de un dialécto geográfico.

**Idiolecto:** variedad de la lengua hablada por una persona, es decir, el término se refiere al conjunto de peculiaridades que una persona usa sistemáticamente y en la que difiere del uso de los miembros de su comunidad lingüística.

**Sexolecto:** conjunto de particularidades del habla, propia de los hombres o de las mujeres.

**Sociolecto:** es el conjunto de las particularidades del habla típica de una clase o de un estrato social.

**Tecnolecto:** conjunto de palabras y locuciones propias del lenguaje profesional o gremial.

**Ideolexico:** variedad lingüística moldeada de acuerdo a alguna ideología. El más estudiado es, probablemente, el lenguaje políticamente correcto.

## **h) Propuestas metodológicas**

### **Un enfoque en la biliteracidad**

La doble inmersión es una metodología que tiene un enfoque en la biliteracidad en vez de la alfabetización. Los métodos pedagógicos tradicionales de la alfabetización solamente posibilitan el desarrollo de habilidades de nivel básico en la lectura y escritura. Alfabetizar quiere decir enseñar un alfabeto, enseñar los sonidos de las letras y las sílabas (ba-be-bi-bobu) para que el estudiante pueda “decodificar” un texto y tomar un dictado. Implica la memorización (Ferreiro, 2013). En cambio, la literacidad significa el aprendizaje de todas las habilidades altamente cognitivas y metacognitivas asociadas con leer para comprender, hablar para reflexionar, y escribir para comunicar. Implica la cognición y la metacognición (Giroux, 2004).

### **Procesos de evaluación formativa de los estudiantes en dos lenguas**

Otro elemento clave de la implementación de la metodología es el uso de prácticas de evaluación auténtica para medir y mostrar el progreso de los estudiantes en sus dos lenguas. La evaluación auténtica y formativa es un elemento clave para el desarrollo de ambientes propicios para el aprendizaje (Black y William, 1998). Black y William (1998), en un análisis exhaustivo de la literatura de evaluación formativa en el salón de clases y su potencial de elevar los estándares de educación, encontraron que en las escuelas que tienen sistemas de evaluación formativa, la retroalimentación que los estudiantes reciben por parte de su profesor y otros miembros de la comunidad mejora su motivación y autoestima. Además, en el proceso, los estudiantes

desarrollan la capacidad de evaluarse uno al otro y de autoevaluarse. Fuchs et al. (1997) afirma que la evaluación auténtica y formativa apoya a todos los estudiantes, especialmente a los más rezagados, a progresar académicamente, por la retroalimentación constante y personal que reciben de su maestro, de los otros estudiantes, y de miembros de la comunidad escolar, sobre cómo mejorar su trabajo.

### **La doble inmersión**

Un docente que habla la lengua indígena de sus estudiantes y también habla español puede practicar las estrategias didácticas de la doble inmersión en su salón de clases. Puede usar las paredes de su salón para colocar los apoyos visuales que él elaboró y los trabajos de los estudiantes en ambas lenguas. En este modelo, es importante que el docente mantenga la lengua de enfoque durante cada actividad o lección, y que explique a sus estudiantes que hay un espacio protegido en el horario, para la enseñanza de la lengua indígena de manera oral y escrita, y que también hay un espacio protegido, para el español. Durante el estudio antropológico en las 19 escuelas de Chiapas, San Luis Potosí y Baja California, se encontraron también casos de escuelas indígenas que enseñan inglés y escuelas en donde hay niños y niñas que hablan distintas lenguas indígenas, y el docente habla lengua indígena pero puede no ser la que hablan la mayoría de sus estudiantes, lo que da pie a pensar en estrategias de múltiple inmersión.

### **Clases separadas para el aprendizaje de las dos lenguas**

La planeación del día incluye horarios específicos para el aprendizaje del contenido curricular en los dos idiomas.



Tabla 3

## Nominio de lenguas

| <b>CONTENIDOS PARA LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE EN ESPAÑOL, SIN TRADUCCIÓN</b>                                                                                                                                                                                                  | <b>CONTENIDOS PARA LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE EN LENGUA INDÍGENA, SIN TRADUCCIÓN</b>                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Lenguaje y Comunicación en español</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Expresión oral</li> <li>✓ Comprensión lectora</li> <li>✓ Expresión escrita (escritura de textos propios y auténticos en una variedad de géneros)</li> </ul>                              | <b>Lenguaje y Comunicación en Lengua Indígena Expresión oral</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Decodificación y comprensión lectora</li> <li>✓ Expresión escrita (escritura de textos propios y auténticos en una variedad de géneros)</li> </ul> |
| <b>Pensamiento Matemático</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Números y sistemas de numeración</li> <li>✓ Problemas aditivos y multiplicativos</li> <li>✓ Problemas de resta y de división</li> <li>✓ Figuras y cuerpos geométricos</li> <li>✓ Medición</li> </ul> | <b>Etnomatemáticas (Las matemáticas de los pueblos indígenas)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Las formas de contar</li> <li>✓ Las matemáticas de las actividades económicas de la comunidad</li> <li>✓ Las formas de medir</li> </ul>           |

## 2.2.2. Comprensión lectora

## a) ¿Qué se entiende por comprensión lectora?

La comprensión lectora es el proceso de elaborar un significado al aprender las ideas relevantes de un texto, es también la decodificación de un texto y relacionarlas con los conceptos que ya tienen un significado para el lector. Es importante para cada persona entender y relacionar el texto con el significado de las palabras. Es el

proceso a través del cual el lector "interactúa" con el texto, sin importar la longitud o brevedad del párrafo. (ALCARRÁZ RICALDI DORIS, 2015)

La comprensión lectora es un proceso más complejo que identificar palabras y significados; esta es la diferencia entre lectura y comprensión. Es una habilidad básica sobre la cual se despliega una serie de capacidades conexas: manejo de la oralidad, gusto por la lectura y pensamiento crítico. Es una tarea cognitiva que entraña gran complejidad ya que el lector no solo ha de extraer información del texto e interpretarla a partir de sus conocimientos previos.

Según (UNESCO, 2016) En el aporte de comprensión lectora, en tres niveles:

- **Nivel literal**

El estudiante reconoce y recuerda elementos explícitos. Identifica, localiza información en segmentos específicos del texto y selecciona la respuesta que emplea las mismas expresiones que están en el texto o que expresa la información mediante sinónimos. Para este proceso cognitivo, la principal habilidad utilizada es la de reconocer.

- **Nivel inferencial**

El estudiante dialoga o interactúa con el texto, completando significados implícitos, relacionando ideas y concluyendo, para así construir el sentido global del texto. Para esto, utiliza la habilidad de inferir y efectúa las siguientes acciones:

**Ilustrar** (dar un ejemplo específico de un concepto general o principio).

**Clasificar** (agrupar elementos conforme a uno o más principios dados por el texto). Resumir las ideas principales.

**Concluir** (extraer una conclusión lógica a partir de la información que se presenta explícita o implícitamente).

El proceso inferencial pone en juego también la habilidad de analizar información (dividiendo información en sus partes constitutivas y estableciendo cómo se vinculan entre sí y, con el propósito y la estructura) mediante las siguientes acciones: diferenciar (distinguir las partes de un todo en función de su importancia), organizar (ordenar elementos y explicar las relaciones, para lo cual debe construir conexiones entre las partes de la información).

▪ **Nivel crítica**

El estudiante valora o juzga el punto de vista del emisor y lo distingue o contrasta con otros y con el propio. La habilidad que ejercita es la evaluación, la que implica juzgar y reflexionar sobre el contenido o forma de un texto, el uso de un recurso particular, la estructura que presenta, etc., en función de criterios (por ejemplo, juzgar un texto en función de su contenido o de su estructura).

**b) Dominio Comprensión de textos**

- ✓ Reconoce de qué se habla en un texto (idea principal explícita).
- ✓ Reconoce secuencias (antes-después) explícitas en el texto (temporales o causales).
- ✓ Identifica el significado de palabras o frases definidas explícitamente en el texto.

- ✓ Distingue un texto por su silueta y elementos paratextuales (receta, instructivo, noticia, poema, afiche).
- ✓ Establece relaciones entre secuencias de acciones del texto narrativo, descriptivo e informativo (anticipa y retoma información).
- ✓ Establece relaciones y abstrae categorías entre bloques de información en el texto descriptivo.
- ✓ Reconoce cómo se organiza la información en un texto con secuencia envolvente narrativa o descriptiva.
- ✓ Infiere información implícita sobre el contenido del texto.
- ✓ Infiere el tema central y secundario de un texto.
- ✓ Infiere el significado de palabras o expresiones cotidianas a partir del contexto.
- ✓ Utiliza los elementos paratextuales para dar sentido a la lectura.
- ✓ Enjuicia o valora información implícita o explícita de un texto.

**c) Pasos para mejorar la comprensión lectora:**

▪ **Antes de la lectura:**

- ✓ Motivación
- ✓ Aportar conocimientos y experiencias previas.
- ✓ Hacer predicciones sobre el posible tema a leer.
- ✓ Hacerse preguntas sobre el título, los subtítulos y las ilustraciones.
- ✓ Motivación para leer y comprobar las hipótesis antes planteadas.

▪ **Durante la lectura**

- ✓ Realizar interpretaciones, hipótesis (posibles y coherentes), predicciones...

- ✓ Hacer un seguimiento de la comprensión, con preguntas sobre lo leído, aclarar dudas, etc.
- ✓ Lectura en voz alta (vigilando entonación y claridad de dicción) trabajar el texto por fragmentos.
- **Después de la lectura:**
  - ✓ Trabajar lo leído, haciendo resúmenes tanto orales como escritos.
  - ✓ Hacer un dibujo para ilustrar el texto.
  - ✓ Subrayar las palabras desconocidas y buscarlas en el diccionario.
  - ✓ Reescribir parte del texto.
  - ✓ Inventar: otro final, u otro título
  - ✓ Hacer una descripción de los personajes.
  - ✓ Asociar imágenes con diálogos escritos (por ejemplo, trabajando el cómic)
  - ✓ Dramatización del texto leído.
  - ✓ Completar el texto, responder preguntas sobre lo leído...etc.

## 2.3. Bases conceptuales

### a. Aprendizaje:

El aprendizaje es el proceso a través del cual se adquieren nuevas habilidades, destrezas, conocimientos, conductas o valores como resultado del estudio, la experiencia, la instrucción y la observación.

El aprendizaje es una de las funciones mentales más importantes en las personas.

### b. Materiales didácticos:

Se refiere a aquellos medios y recursos que facilitan la enseñanza y el aprendizaje, dentro de un contexto educativo, estimulando la función de los

sentidos para acceder de manera fácil a la adquisición de conceptos habilidades, actitudes o destrezas.

**c. Institución Educativa:**

Centro organizado que tiene como finalidad formar, de manera global e integral, a personas de distintas edades que acuden a ella.

**d. Etnoeducación:**

La etnoeducación no es solamente una metodología, es una fundamentación teórica para concebir unos programas, contenidos, unos materiales, una evaluación, una forma administrativa que responda en cada caso a los intereses y finalidades de la comunidad que los acoge; en ella, tanto los maestros como la comunidad aportan. Etnoeducación, proceso social permanente, que parte de la cultura misma y consiste en la adquisición de Conocimiento y el desarrollo de valores y aptitudes que preparan al individuo para el ejercicio de su pensamiento y de su capacidad social de decisión, conforme a las necesidades y expectativas de su comunidad.

**e. lingüística:**

Es el estudio científico tanto de la estructura de las lenguas naturales y de aspectos relacionados con ellas como de su evolución histórica, de su estructura interna y del conocimiento que los hablantes poseen de su propia lengua.

Cultura: Conjunto de conocimientos, ideas, tradiciones y costumbres que caracterizan a un pueblo, a una clase social, a una época, etc.

## **CAPÍTULO III**

### **METODOLOGÍA**

#### **3.1. Ámbito**

La aplicación de la investigación se llevó a cabo en la Institución Educativa N° 32282 San Miguel, se enmarca dentro del tipo de investigación aplicada, en la cual los docentes y estudiantes han sido participes de este estudio.

#### **3.2. Población**

La población motivo de esta investigación estuvo conformada por total de 57 estudiantes de 4<sup>to</sup> Grado “A”, “B” y “C” de nivel primaria de la IE. N° 32282 de San Miguel, Cauri 2018, seleccionados en forma no aleatoria, por la naturaleza de la actividad.

**Cuadro N° 1**

| <b>Grados y secciones</b> | <b>Sexo</b>    |                | <b>Total</b> |
|---------------------------|----------------|----------------|--------------|
|                           | <b>Hombres</b> | <b>Mujeres</b> |              |
| <b>4° “A”</b>             | 10             | 11             | 21           |
| <b>4° “B”</b>             | 12             | 07             | 19           |
| <b>4° “C”</b>             | 9              | 8              | 17           |
| <b>TOTAL</b>              |                |                | <b>57</b>    |

**Fuente:** Nómina de matrícula, 2018

**Elaboración:** El investigador

#### **3.3. Muestra**

Mediante el muestreo no probabilístico intencional o criterial se optó por trabajar con 21 estudiantes de 4<sup>to</sup> grado “A” de nivel primaria de la IE. 32282,

San Miguel, Cauri, 2018, considerando para ello a la sección que tenían cierto conocimiento de la problemática e interés por participar en la práctica de la variable independiente.

## Cuadro N° 2

### Del grupo experimental

| <b>Cuarto grado</b>            |                |                |              |
|--------------------------------|----------------|----------------|--------------|
| <b>Grado</b>                   | <b>Hombres</b> | <b>Mujeres</b> | <b>Total</b> |
| <b>4<sup>to</sup> "A" – GE</b> | 10             | 11             | 21           |
| <b>Total</b>                   |                |                | <b>40</b>    |

### 3.4. Nivel y tipo de estudio

#### 3.4.1. Tipo

Considerando la propuesta de Sánchez Carlessi, Hugo<sup>1</sup>, la presente investigación está situada en el tipo de investigación tecnológica, porque responde a la validez de ciertas técnicas que demuestran su eficacia en la transformación de un hecho, en este caso, lograr el aprendizaje.

#### 3.4.2. Nivel

La investigación explicativa busca conocer y responder a causas para actuar y modificar una realidad y en qué condiciones las variables se relacionan entre sí.

### 3.5. Diseño de investigación

De acuerdo a la naturaleza de la investigación se optó por utilizar el diseño cuasi experimental de dos grupos con pre y post prueba (grupo control y grupo

---

<sup>1</sup> SÁNCHEZ CARLESSI, Hugo. Diseños de Investigación Científica. Editorial Universitaria.



experimental). En base al diseño propuesto por Roberto Hernández Sampieri en su texto “Metodología de la investigación “se adopta el diagrama siguiente.

|         |      |    |
|---------|------|----|
| G.E. 01 | X    | O2 |
| G.C. 03 | ---- | O4 |

G.E. Grupo Experimental

G.C. Grupo de control

01. Observación Inicial pre - test G.E

X. Experimento variable Independiente

02. Observación final post - test después de manipular la variable.

03. Observación inicial al grupo de control

04. Observación final sin manipulación de la variable.

### 3.6. Técnicas e instrumentos

Los instrumentos seleccionados y utilizados en el trabajo de investigación fueron:

**Tratamientos experimentales** (sesión de clases). En número de quince tratamientos.

**Prueba escrita.** Que nos permitió medir el nivel del aprendizaje de los niveles de comprensión lectora en los alumnos del 4° “A” de primaria.

Nos permitió familiarizarnos con todos los alumnos, especialmente durante la realización de nuestra labor profesional en la Institución Educativa

**Guía de análisis documental.** Esta técnica nos permitió diversas conversaciones con los docentes de la Institución Educativa mencionada a fin de poder conocer el fondo del problema de la expresión oral de los alumnos de la institución.

### 3.7. Validación y confiabilidad del instrumento

Los instrumentos fueron validados por juicio de expertos de acuerdo a criterio de cada uno de ellos, que fueron revisados por cinco expertos y en confiabilidad dio el visto bueno con un promedio de **18**.

**ALFA DE CRONBACH;** asume que los ítems (medidos en escala tipo Likert) miden un mismo constructo y que están altamente correlacionados (Welch & Comer, 1988). Cuanto más cerca se encuentre el valor del **alfa** a 1 mayor es la

$$\alpha = \frac{K}{K - 1} \left[ 1 - \frac{\sum S_i^2}{S_T^2} \right] \text{alizados.}$$

Con una muestra piloto se le confirmó el valor de **α** conbach obteniendo 0,831 (lista de cotejo) y 0,762 (examen escrito) con lo que podemos confirmar que el instrumento es muy confiable.

### 3.8. Procedimiento

**Las tablas estadísticas:** nos permitió presentar datos ordenados y así facilitar su entendimiento, se construirá tablas estadísticas.

**Gráficos de columnas o barras:** Permitted relacionar las puntuaciones con sus respectivas frecuencias, es propio de un nivel de medición por intervalos, es el más indicado y el más comprensible.

### 3.9. Tabulación

#### 3.9.1. Descripción de los resultados obtenidos

Tabla 3. Resultados de la evaluación del nivel de la dimensión literal en los estudiantes del Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018

| Nivel           | Valoración | Preprueba |      | Posprueba |      |
|-----------------|------------|-----------|------|-----------|------|
|                 |            | fi        | %    | fi        | %    |
| En Inicio       | 0 a 10     | 14        | 66,7 | 0         | 0,0  |
| En Proceso      | 11 a 13    | 7         | 33,3 | 10        | 47,6 |
| Logro previsto  | 14 a 17    | 0         | 0,0  | 5         | 23,8 |
| Logro destacado | 18 a 20    | 0         | 0,0  | 6         | 28,6 |
| Total           |            | 21        | 100  | 21        | 100  |

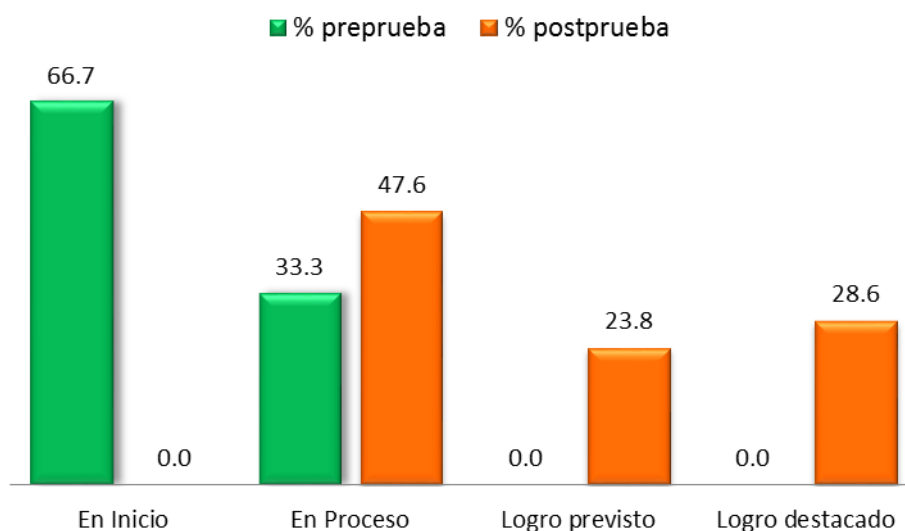


Figura 1. Resultados de la evaluación del nivel de la dimensión literal en los estudiantes del Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018

En la tabla 3 y la figura 1 se muestra los resultados de la evaluación del nivel de la dimensión literal en los estudiantes del Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, donde en la preprueba se tiene 66,7% de los estudiantes se ubican en el nivel En Inicio, y 33,3% en el nivel En Proceso. Asimismo, en la posprueba se tiene 47,6% en

el nivel En Proceso, 23,8% en Logro previsto y 28,6% en Logro destacado. Como se observa hay diferencia significativa entre los resultados obtenidos, la que asumimos que es efecto de aplicar la etnolingüística en el proceso de enseñanza aprendizaje de comprensión lectora.

Tabla 4. Resultados de la evaluación del nivel de la dimensión inferencial en los estudiantes del Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018

| Nivel           | Valoración | Preprueba |      | Posprueba |      |
|-----------------|------------|-----------|------|-----------|------|
|                 |            | fi        | %    | fi        | %    |
| En Inicio       | 0 a 10     | 18        | 85,7 | 0         | 0,0  |
| En Proceso      | 11 a 13    | 3         | 14,3 | 16        | 76,2 |
| Logro previsto  | 14 a 17    | 0         | 0,0  | 3         | 14,3 |
| Logro destacado | 18 a 20    | 0         | 0,0  | 2         | 9,5  |
| Total           |            | 21        | 100  | 21        | 100  |

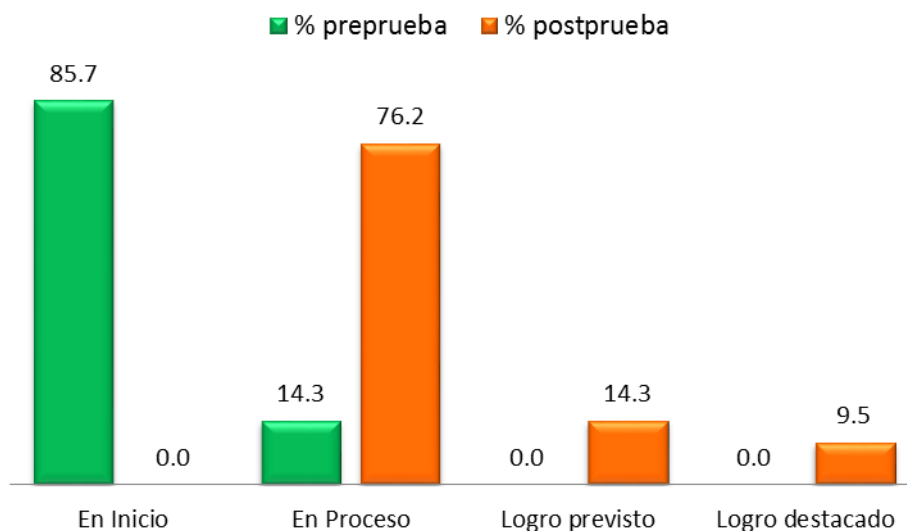


Figura 2. Resultados de la evaluación del nivel de la dimensión inferencial en los estudiantes del Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018

En la tabla 4 y la figura 2 se muestra los resultados de la evaluación del nivel de la dimensión inferencial en los estudiantes del Institución

Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, donde en la preprueba se tiene 85,7% de los estudiantes se ubican en el nivel En Inicio, y 14,3% en el nivel En Proceso. Asimismo, en la posprueba se tiene 76,2% en el nivel En Proceso, 14,3% en Logro previsto y 9,5% en Logro destacado. Como se observa hay diferencia significativa entre los resultados obtenidos, la que asumimos que es efecto de aplicar la etnolingüística en el proceso de enseñanza aprendizaje de comprensión lectora.

Tabla 5. Resultados de la evaluación del nivel de la dimensión crítica en los estudiantes del Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018

| Nivel           | Valoración | Preprueba |      | Posprueba |      |
|-----------------|------------|-----------|------|-----------|------|
|                 |            | fi        | %    | fi        | %    |
| En Inicio       | 0 a 10     | 18        | 85,7 | 0         | 0,0  |
| En Proceso      | 11 a 13    | 3         | 14,3 | 6         | 28,6 |
| Logro previsto  | 14 a 17    | 0         | 0,0  | 12        | 57,1 |
| Logro destacado | 18 a 20    | 0         | 0,0  | 3         | 14,3 |
| Total           |            | 21        | 100  | 21        | 100  |

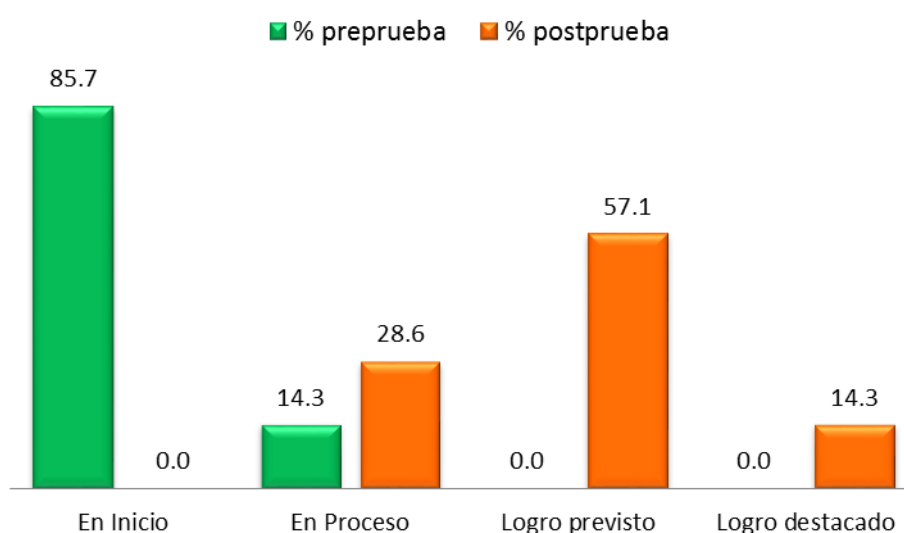
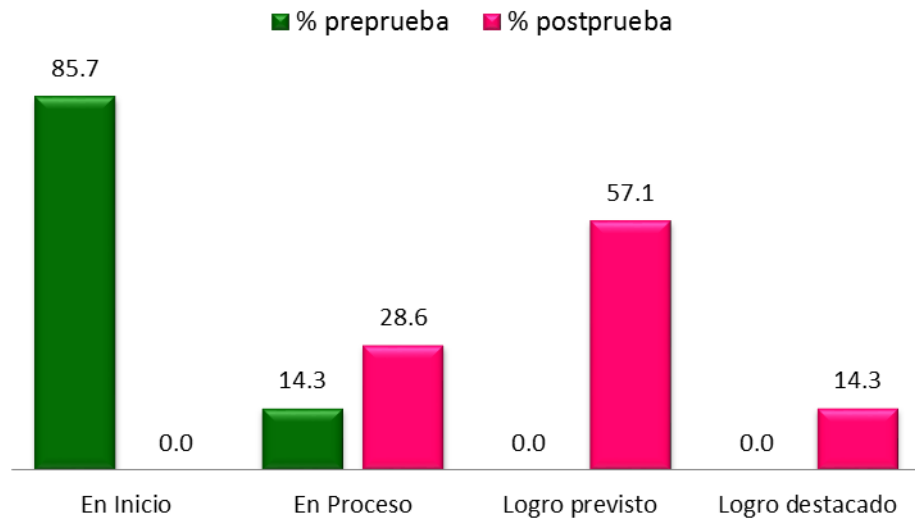


Figura 3. Resultados de la evaluación del nivel de la dimensión crítica en los estudiantes del Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018

En la tabla 5 y la figura 3 se muestra los resultados de la evaluación del nivel de la dimensión crítica en los estudiantes del Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, donde en la preprueba se tiene 85,7% de los estudiantes se ubican en el nivel En Inicio, y 14,3% en el nivel En Proceso. Asimismo, en la posprueba se tiene 28,6% en el nivel En Proceso, 57,1% en Logro previsto y 14,3% en Logro destacado. Como se observa hay diferencia significativa entre los resultados obtenidos, la que asumimos que es efecto de aplicar la etnolingüística en el proceso de enseñanza aprendizaje de comprensión lectora.

Tabla 6. Resultados de la evaluación del nivel de comprensión lectora en los estudiantes del Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018

| Nivel           | Valoración | Preprueba |      | Posprueba |      |
|-----------------|------------|-----------|------|-----------|------|
|                 |            | fi        | %    | fi        | %    |
| En Inicio       | 0 a 10     | 18        | 85,7 | 0         | 0,0  |
| En Proceso      | 11 a 13    | 3         | 14,3 | 6         | 28,6 |
| Logro previsto  | 14 a 17    | 0         | 0,0  | 12        | 57,1 |
| Logro destacado | 18 a 20    | 0         | 0,0  | 3         | 14,3 |
| Total           |            | 21        | 100  | 21        | 100  |



*Figura 4.* Resultados de la evaluación del nivel de comprensión lectora en los estudiantes del Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018

En la tabla 6 y la figura 4 se muestra los resultados de la evaluación del nivel de comprensión lectora en los estudiantes del Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, donde en la Preprueba se tiene 85,7% de los estudiantes se ubican en el nivel En Inicio, y 14,3% en el nivel En Proceso. Asimismo, en la posprueba se tiene 28,6% en el nivel En Proceso, 57,1% en Logro previsto y 14,3% en Logro destacado. Como se observa hay diferencia significativa entre los resultados obtenidos, la que asumimos que es efecto de aplicar la etnolingüística en el proceso de enseñanza aprendizaje de comprensión lectora.

## **CAPITULO IV**

### **RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

#### **4.1. Análisis descriptivo**

La investigación tiene el objetivo demostrar la aplicación de la etnolingüística en la comprensión lectora en los alumnos del nivel primario, el cual fue iniciado en el año 2018, cumpliendo diferentes actividades en la Comunidad de San Miguel Cauri y la Institución Educativa N° 32282 “San Miguel”, Cauri. Asimismo, pudimos observar que la mayoría de los estudiantes son hijos de pobladores dedicados a la actividad agrícola y ganadera. Asimismo, son quechua hablantes. En esa medida se diseñó el desarrollo de actividades etnolingüísticas asociadas a las prácticas agrícolas, en la que se buscó integrar a través del modelo de aprendizaje vivencial entre lo étnico, lo agrícola y lingüística quechua con el fin de que el estudiante asocia estos conceptos con su vida cotidiana en la comprensión lectora, buscando de esta manera un aprendizaje significativo dentro de su contexto. Desarrollando las siguientes actividades:

- a)** Durante la labor profesional a modo de exploración, pero de manera individual, les preguntaba a los estudiantes sobre el dialecto y uso de su lengua materna y muchas veces compartíamos diálogos sobre temas de la realidad, más que todo reconocemos en quechua objetos y animales de su entorno social.
- b)** Luego en la misma comunidad como parte de mi labor profesional realicé actividades extracurriculares y allí justamente fue encuentro con los padres de familia, sobre diferentes actividades deportivas, culturales y productiva, dentro de estas actividades tuvimos algunas tareas etnolingüísticas como la



actividad el dialogo en su lengua materna (quechua), con participación de los alumnos del cuarto de primaria y padres de familia, en la cual tuvimos programar charlas, diálogos y la práctica diaria de la habla quechua. Para tal efecto teníamos que lanzarles algunas interrogantes.

- ¿De qué manera podemos intercambiar ideas con nuestros hijos en quechua?
- ¿Cómo podemos dialogar sin la práctica de nuestro idioma castellano?
- ¿Cómo se puede enseñar a escribir en quechua a nuestros hijos?
- ¿Por qué es importante hablar en nuestra lengua materna?

Las respuestas no se hicieron de esperar los estudiantes inmediatamente lanzaron sus respuestas de su mundo de la interculturalidad y de la etnolingüística que vivencian en la comunidad. Los cuales fueron sistematizados en la tabla.

| Intercambio de ideas                                                                                                              | Hablar en quechua sin usar el castellano                                                     | Cómo escribir en quechua                                                                          | Por qué es importante hablar en quechua                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diálogos</li> <li>- Charlas</li> <li>- Conferencias</li> <li>- Conversaciones</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valoración de nuestras lenguas maternas.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilizando los grafemas y morfemas de quechua</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nos lleva al mundo de la competitividad</li> </ul> |

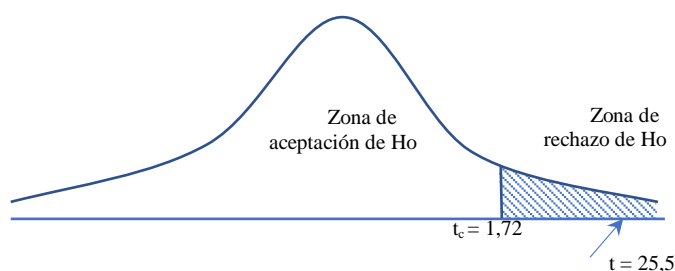
## 4.2. Análisis inferencial y contrastación de hipótesis

### Hipótesis general

Ha: La aplicación adecuada de la etnolingüística, influye significativamente en la comprensión lectora en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

Ho: La aplicación adecuada de la etnolingüística, no influye significativamente en la comprensión lectora en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

| Prueba t para medias de dos muestras emparejadas |                  |                  |
|--------------------------------------------------|------------------|------------------|
| <i>COMPRENSIÓN LECTORA</i>                       | <i>POSPRUEBA</i> | <i>PREPRUEBA</i> |
| Media                                            | 15,62            | 8,33             |
| Varianza                                         | 2,35             | 4,13             |
| Observaciones                                    | 21               | 21               |
| Coeficiente de correlación de Pearson            |                  | 0,77             |
| Diferencia hipotética de las medias              |                  | 0                |
| Grados de libertad                               |                  | 20               |
| Estadístico t                                    |                  | 25,5             |
| P(T<=t) una cola                                 |                  | 0,00             |
| Valor crítico de t (una cola)                    |                  | 1,72             |



Como el valor de t de Student (25,5) es mayor a 1,72 se rechaza la hipótesis nula., por lo que podemos afirmar que aplicación adecuada de la etnolingüística, influye significativamente en la comprensión lectora en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

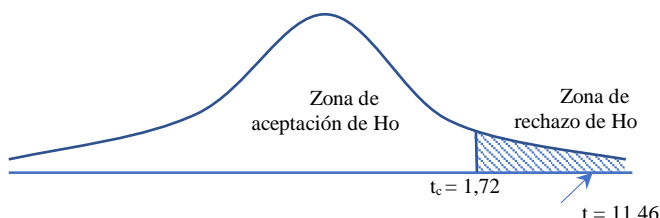
### Hipótesis específico 1

Ha: La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión literal en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

Ho: La etnolingüística no influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión literal en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

| <i>NIVEL LITERAL</i>                  | <i>POSPRUEBA</i> | <i>PREPRUEBA</i> |
|---------------------------------------|------------------|------------------|
| Media                                 | 5,71             | 3,14             |
| Varianza                              | 1,01             | 1,63             |
| Observaciones                         | 21               | 21               |
| Coeficiente de correlación de Pearson |                  | 0.62             |
| Diferencia hipotética de las medias   |                  | 0                |
| Grados de libertad                    |                  | 20               |
| Estadístico t                         |                  | 11,46            |
| P(T<=t) una cola                      |                  | 0,00             |
| Valor crítico de t (una cola)         |                  | 1,72             |



Como el valor de t de Student (11,46) es mayor a 1,72 se rechaza la hipótesis nula., por lo que podemos afirmar que la etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión literal en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

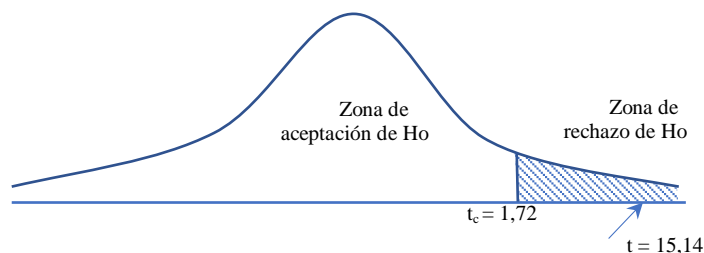
**Hipótesis específico 2**

Ha: La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018

Ho: La etnolingüística no influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

| <i>NIVEL INFERENCIAL</i>               | <i>POSPRUEBA</i> | <i>PREPRUEBA</i> |
|----------------------------------------|------------------|------------------|
| Media                                  | 5,05             | 2,57             |
| Varianza                               | 0,85             | 0,86             |
| Observaciones                          | 21               | 21               |
| Coefficiente de correlación de Pearson |                  | 0,67             |
| Diferencia hipotética de las medias    |                  | 0                |
| Grados de libertad                     |                  | 20               |
| Estadístico t                          |                  | 15,14            |
| P(T<=t) una cola                       |                  | 0,00             |
| Valor crítico de t (una cola)          |                  | 1,72             |



Como el valor de t de Student (15,14) es mayor a 1,72 se rechaza la hipótesis nula., por lo que podemos afirmar que la etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018

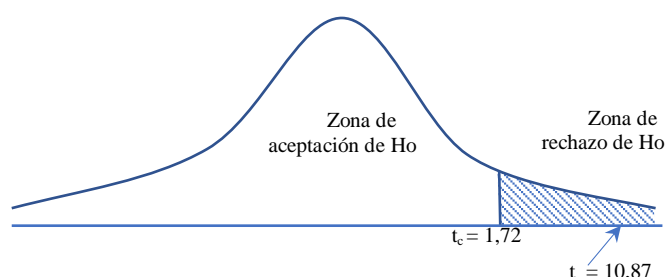
### Hipótesis específico 3

Ha: La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión crítica en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

Ho: La etnolingüística no influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión crítica en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

## Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

| <i>NIVEL CRITICA</i>                  | <i>POSPRUEBA</i> | <i>PREPRUEBA</i> |
|---------------------------------------|------------------|------------------|
| Media                                 | 4,86             | 2,62             |
| Varianza                              | 0,43             | 0,55             |
| Observaciones                         | 21               | 21               |
| Coeficiente de correlación de Pearson |                  | 0,09             |
| Diferencia hipotética de las medias   |                  | 0                |
| Grados de libertad                    |                  | 20               |
| Estadístico t                         |                  | 10,87            |
| P(T<=t) una cola                      |                  | 0,00             |
| Valor crítico de t (una cola)         |                  | 1,72             |



Como el valor de t de Student (10,87) es mayor a 1,72 se rechaza la hipótesis nula., por lo que podemos afirmar que la etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión crítica en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

#### 4.3. Discusión de resultados

En primer lugar, en esta investigación, teniendo en cuenta la técnica empleada para la muestra, fue la población de todos los estudiantes de 4° “A”, “B” y “C” de la Institución Educativa N° 32282 “San Miguel”, Cauri, aplicándose la técnica del censo en su ejecución. En tal sentido fue necesario verificar la igualdad de las pruebas, con el fin de realizar pruebas estadísticas correspondientes. Para tener dicha igualdad se procedió a realizar la comparación entre ambas pruebas,

respecto a las variables en estudio, según características del grado de estudios, en los cuales no existe diferencias estadísticamente significativas, por tal motivo fue válido hacer las comparaciones de las variables.

En segundo lugar, se discuten los hallazgos encontrados en la investigación de los resultados de la prueba del pretest, es menor, mientras que en la prueba del post test los calificativos son mejores los resultados obtenidos.

En tercer lugar, se ha asimilado mediante la diferencia de medias, con datos precisados a 1,72 en la zona de rechazo, entonces se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna. Por lo que se asume que la hipótesis de investigación es cierta, por tratarse de una investigación de carácter educativo. Este hallazgo es valioso, pues la investigación obtiene evidencias que confirman la efectividad de la sesión de aprendizaje y se llegue a la decisión de recomendar que se continúe desarrollando más sesiones de aprendizaje con experiencias de etnolingüísticas en otras instituciones educativas, debido a los resultados alcanzados son bastante significativo en los estudiantes del nivel primario.

Respecto En la Universidad Autónoma de Nayarit / Área de Ciencias Sociales y Humanidades (2013), Dr. Saúl Santos García, Dra. Carlota Alcantar Díaz, José Luis Quintero Carrillo presentan su tesis “Etnolingüística en Genero y Estudios Culturales”, en la que expresa que la Etnolingüística corresponde al estudio de todos los procesos en donde mediante la práctica de su lengua materna, mejoran la comprensión y expresión lingüística, mejoran el 95% el estudio y la valoración de las culturas andinas.

En verdad al hacer la comparación con nuestro trabajo notamos que la aplicación de experiencias de la etnolingüística mejora significativamente el aprendizaje de los estudiantes del nivel primario. En este caso es algo similar

que la experiencia de etnolingüística en la comprensión lectora en su dimensión, literal, inferencial y crítica mejora significativamente el aprendizaje de los estudiantes.

#### **4.4. Aporte de la investigación**

La presente investigación determinó el nivel de correlación entre dos variables entre la etnolingüística y comprensión lectora en estudiantes de educación primaria de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.

Se puede observar hubo una buena aplicación de la etnolingüística, lo cual permitió obtener una buena comprensión lectora adecuada para lograr buenos resultados académicos en dicha Institución Educativa.

Por ello en relación con esto es que el lenguaje, además de ser él mismo cultura, funda la comunidad sobre la cual se edifica toda la cultura humana, es decir, la lengua, o más concretamente la comunidad idiomática (lengua compartida por una comunidad) viene a ser condición previa para la cultura. Por tanto, donde quiera que encontremos obras culturales encontraremos como condición previa la lengua, es decir, la comunidad de los hablantes. (Mateo, 2010)

La etnolingüística a la manera de una "Cenicienta" moderna, parece esperar, aún, un príncipe azul, que con un "pasaporte" a la comunidad científica, el saque de la despectiva tarea de estudiar (en un sentido puramente descriptivo) las lenguas "exóticas" o las culturas "ágrafas". Durante mucho tiempo la etnolingüística pareció asumir el lugar del "umbral", del límite entre lo uno y lo otro, entre la cultura y la anticultura. Desde ese locus, de "ciencia de lo extraño" resultaba un reaseguro de lo conocido. Así instaurada, su función parecía debatirse entre convertirse en un agente del etnocentrismo, echando una mirada paternalista a las lenguas y culturas que supuestamente caían bajo su estudio,

o buscar un lugar de inscripción desde un abordaje pluralista del fenómeno lingüístico. (HACHÉN, 2006)

La lectura como instrumento de aprendizaje de toda las áreas de considera identificar en cada área de los textos y conocimientos necesarios para abordarlos. Al inicio de cada actividad lectora los estudiantes deben percibir que tipo de texto estan leyendo y se explica los objetivos en su lengua materna, para mejorar la comprensión lectora en sus tres niveles: literal, inferencial y crítica.



## CONCLUSIÓN

1. La aplicación adecuada de la etnolingüística, influye significativamente en la comprensión lectora en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018. Con t de Student (25,5) es mayor a 1,72
2. La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión literal en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018. Con t de Student (11,46) es mayor a 1,72
3. La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018. Con t de Student (15,14) es mayor a 1,72
4. La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión crítica en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018. Con t de Student (10,87) es mayor a 1,72.

## RECOMENDACIONES O SUGERENCIAS

- 1) Se recomienda que las Instituciones Educativas deben poner en práctica el dominio y la valoración de la etnolingüística desde un enfoque intercultural, deben desarrollar el conocimiento desde su propia cultura, fundamentalmente para una cultura literal, inferencial y crítica que es propia de los niños y niñas en la comunidad.
- 2) Es importante que los docentes elaboren las sesiones de aprendizaje del área de comunicación en la EBR y Educación Superior de acuerdo al enfoque comunicativo textual, para el logro del proceso de enseñanza, aprendizaje y de igual manera es necesario que utilicen recursos que facilite la educación intercultural bilingüe.
- 3) Las actividades de aprendizaje de comprensión lectora, se tiene que hacer mucho más dinámico y participativo, puesto que la etnolingüística es uno de los saberes producidos o asimilados por el grupo sociocultural autóctono. Los procedimientos tienen que desarrollarse en concordancia con el tiempo y el espacio sociocultural.
- 4) Se recomienda que se evalúe el uso de la etnolingüística en el aula con los estudiantes y que se presente los resultados para tener evidencias de que el pueblo tiene su riqueza cultural en la valoración de lengua materna (quechua).

## REFERENCIAS BIOGRÁFICAS

- ALCARRÁZ RICALDI DORIS, Z. R. (2015). Comprensión lectora. 48.
- Bogdan, T. y. (1984). Trayectoria metodologica de la investigacion cualitativa.
- Buitron, M. P. (2007). Estudio Etnolingüístico del léxico del cultivo de camote. 99-100.
- Camacho, J. C. (2016). Hacia a una caracterizacion de una disciplina linguistica (casi) olvidadada: la etnolingüistica. *ELUA*, 181 - 212.
- Celin, E. M. (2012). La etnolingüistica . 2-7.
- Diccionario Enciclopédico Vox 1. © 2009 Larousse Editorial, S. (2009).  
Etnolingüistica . -.
- Etnolingüistica . (2017). *Diccionario de la lengua Española*, -.
- Gutieres, A. (12 de agosto de 2009). <http://www.google.es>. Recuperado el 21 de junio de 2013, de <http://www.google.es/#output=search&scient=psy-ab&q=operaciones+combinadas>.
- HACHEN, R. (1995). “Algunas consideraciones acerca de la educación bilingüe” en. -.
- HACHEN, R. (2004). “Algunas consideraciones acerca de la educación bilingüe” en.
- HACHÉN, R. R. (2006). ABORDAJE ETNOLINGÜÍSTICO DE LA LENGUA QOM . 11-176.
- Mateo, V. M. (2010). Etnolingüistica . -.
- NARRO, V. D. (2018). “*Educación etnolingüística como factor de resistencia cultural en proceso de extinción lingüística. Caso del jaqaru en el distrito de Tupe, provincia de Yauyos, departamento de Lima*”. Lima - Perú.
- O'Brien, P. S. (2012). *Resultados de la Evaluación Censal* . lima: ministerio de educacion .

Spinoglio, F. (2017). *Las piramedes etnolingüísticas, estudio contrastivos entre el español y el italiano basado en corpus*. España: Lexic.

UNESCO. (2016). *Comprensión Lectora*. -.

WWW.REDPIZARRA.ORG. (2010). *ETNOLINGÜÍSTICA*. -.

DENNY, J.P. (1995) "El pensamiento racional en la cultura oral y la descontextualización escrita". En OLSON, D. R. & N. TORRANCE (Comps.) *Cultura escrita y oralidad*, Gedisa, Barcelona: 253-285.

GARVIN, P.L. y MATHIOT, M. (1974) "La urbanización del idioma guaraní. Problema de lengua y cultura". En: P. GARVIN y Y. LASTRA (Eds.) *Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística*. UNAM, México. 303 313.

LARRINAGA, J.A. (1994) "Grammar, Literacy & Language Teaching". En *Urutesol Newsletter*, Montevideo: 19-23. (2000) "La Transparencia en el Desarrollo de Comprensión Lectora en Inglés (L2) por hispanohablantes". En *Actas del Vigésimo Congreso de la Federación Internacional de Profesores de Lenguas Vivas*, L'Université du Maine, París. Adresse définitive: <http://lettres.univ-lemans.fr/iplv>

Acosta, V. y Moreno, A. (2001). *Dificultades del lenguaje en ambientes educativos*. Barcelona: MANSÓN.

Recuperado de <https://books.google.com.pe/books?isbn=8445808435>

Aldaz, O. (2014). *La expresión oral y su incidencia en la lectura en los niños del sexto grado de educación general básica del centro educativo particular Nuevo milenio del cantón Cevallo* (Tesis de licenciatura). Universidad técnica de Ambato, Ecuador.

Recuperado de

<http://repositorio.uta.edu.ec/jspui/bitstream/123456789/8915/1/FCHE->

EBS1345.pdf

DICCIONARIO DE CIENCIAS DE LA EDUCACION. Ed. Santillana de S.A. de C.V. Tercera reimpresión, México, 1996.

- Alliende F, Condemarín, M. (1994): La lectura: teoría, evaluación y desarrollo. Edit. Andrés Bello. Chile.
- Antezana L. (1999): Teorías de la Lectura, Edit. Altiplano. Bolivia.
- Barbosa A. (2008): Como enseñar a leer y escribir". Edit. Pax. México.
- Bettelheim B. Zelan K. (1983): Aprender a Leer, Edit. Crítica, Barcelona. España.
- Cabrera A. (2002): Lenguaje y comunicación, Edit. Cec. Caracas. Venezuela.
- Cairney T. (2002): Enseñanza de la comprensión lectora. Edit. Morata. España.
- Camargo I. (1990): Técnica y estrategia para la Comprensión de Lectura en Perú. Edit. Loresa. Perú.
- Carrasco J. (2001): Una didáctica para hoy. Edit. Rialp. Madrid, España.
- Catalá G. (2001): Evaluación de la comprensión lectora. Edit. GRAÓ de IRIF, S.L. Barcelona. España.
- Colomina M. (2004): Crecer entre líneas: materiales para el fomento de la lectura en Educación Secundaria. Edit. Praxis. España.
- Echeverría R. (1998): Ontología del Lenguaje. Edit. Dolmen. Chile.
- Escoriza J. (2003): Evaluación del Conocimiento de las Estrategias de Comprensión Lectora., Edit. Universitat Barcelona. España.
- Golder C; Gaonacih D. (2001): Leer y Comprender: psicología de la lectura, Edit. Siglo XXI. México.
- UNESCO (s.f.) Preguntas frecuentes sobre lenguas en peligro de extinción. Recuperado de: <http://www.unesco.org/new/es/culture/themes/endangered-languages/faq-on-endangered-languages/>
- Pozzo y Soloviev (2011) *Cultura y las lenguas: La impronta cultural en la interpretación lingüística*. Recuperado de:
- Rajter, M. (26 de octubre del 2007) I congreso intercultural de los Pueblos Indígenas. Expedición Etnolingüística Polaca.
- Alvarado M. (2011) Estrategias didácticas para elevar el nivel de la identidad cultural en los estudiantes de ecoturismo de la Universidad Estatal del sur de Manabí. Tesis para optar al Grado de Magister en educación con Mención en turismo en la Universidad Estatal del sur de Manabí.

# **ANEXOS**

## Anexo 01 Matriz de consistencia

TÍTULO: LA ETNOLINGÜÍSTICA Y COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA I.E N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018.

| PROBLEMA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | OBJETIVOS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | HIPÓTESIS Y VARIABLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | DIMENSIONES, INDICADORES E ÍNDICES DE VARIABLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |             |             |              |             |                                                                                                                                              |                                                                                                     |            |                                                                                                                                              |               |                                                                                                                                              |             |             |              |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------------|-------------|--------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|--------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Problema General:</b></p> <p>¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en estudiantes de educación primaria de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018?</p> <p><b>Problemas Específicos:</b></p> <p>¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión literal?</p> <p>¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial?</p> <p>¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión Crítica?</p> | <p><b>Objetivo General:</b></p> <p>Determinar de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en estudiantes de educación primaria de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.</p> <p><b>Objetivos Específicos:</b></p> <p>Precisar de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión literal.</p> <p>Comprobar de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial.</p> <p>Establecer de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión crítica.</p> | <p><b>Hipótesis General:</b></p> <p>La aplicación adecuada de la etnolingüística, influye significativamente la comprensión lectora en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.</p> <p><b>Hipótesis Específicos:</b></p> <p>La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión literal.</p> <p>La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial.</p> <p>La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión crítica.</p> | <p>VARIABLES:<br/>Independiente: (X): La Etnolingüística</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Dimensiones</th> <th>Indicadores</th> <th>Instrumentos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>I. Oralidad</td> <td>Expresa: Emociones y sentimientos.<br/>Identifica: comparan, establecen y describen.<br/>Interpreta: explica, declara, ejecutar y representar.</td> <td rowspan="3">INSTRUMENTOS:<br/><br/>Pre test<br/><br/>Antes del inicio de la aplicación del proyecto. (ambos grupos)</td> </tr> <tr> <td>II. Mitos.</td> <td>Expresa: Emociones y sentimientos.<br/>Identifica: comparan, establecen y describen.<br/>Interpreta: explica, declara, ejecutar y representar.</td> </tr> <tr> <td>III. Leyendas</td> <td>Expresa: Emociones y sentimientos.<br/>Identifica: comparan, establecen y describen.<br/>Interpreta: explica, declara, ejecutar y representar.</td> </tr> </tbody> </table> <p>Dependiente: (Y): Comprensión lectora</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Dimensiones</th> <th>Indicadores</th> <th>Instrumentos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>I. Nivel literal</td> <td>1.1 Reconoce personajes<br/>1.2. Reconoce hechos en el texto<br/>1.3. Identifica el tipo de texto<br/>1.4. Identifica el título y subtítulo del texto<br/>1.5. Identifica características y datos<br/>1.6. Identifica secuencia y temporalidad de hechos<br/>1.7. Identifica diferencias y semejanzas.</td> <td rowspan="3">Instrumentos:<br/><br/>Exámen escrito</td> </tr> <tr> <td>II. Nivel Inferencial</td> <td>2.1. Establece relaciones causa efecto<br/>2.2. Infiere relaciones temporales<br/>2.3. Infiere el significado de las palabras por El contexto<br/>2.4. Duce el tema central y las ideas principales<br/>2.5. Duce al receptor implícito al que se dirige el texto.<br/>2.6. Duce al propósito del texto</td> </tr> <tr> <td>III. Nivel crítica</td> <td>3.1 Evalúa el contenido del texto<br/>3.2. Evalúa la forma del texto</td> </tr> </tbody> </table> |  |  | Dimensiones | Indicadores | Instrumentos | I. Oralidad | Expresa: Emociones y sentimientos.<br>Identifica: comparan, establecen y describen.<br>Interpreta: explica, declara, ejecutar y representar. | INSTRUMENTOS:<br><br>Pre test<br><br>Antes del inicio de la aplicación del proyecto. (ambos grupos) | II. Mitos. | Expresa: Emociones y sentimientos.<br>Identifica: comparan, establecen y describen.<br>Interpreta: explica, declara, ejecutar y representar. | III. Leyendas | Expresa: Emociones y sentimientos.<br>Identifica: comparan, establecen y describen.<br>Interpreta: explica, declara, ejecutar y representar. | Dimensiones | Indicadores | Instrumentos | I. Nivel literal | 1.1 Reconoce personajes<br>1.2. Reconoce hechos en el texto<br>1.3. Identifica el tipo de texto<br>1.4. Identifica el título y subtítulo del texto<br>1.5. Identifica características y datos<br>1.6. Identifica secuencia y temporalidad de hechos<br>1.7. Identifica diferencias y semejanzas. | Instrumentos:<br><br>Exámen escrito | II. Nivel Inferencial | 2.1. Establece relaciones causa efecto<br>2.2. Infiere relaciones temporales<br>2.3. Infiere el significado de las palabras por El contexto<br>2.4. Duce el tema central y las ideas principales<br>2.5. Duce al receptor implícito al que se dirige el texto.<br>2.6. Duce al propósito del texto | III. Nivel crítica | 3.1 Evalúa el contenido del texto<br>3.2. Evalúa la forma del texto |
| Dimensiones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Indicadores                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Instrumentos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |             |             |              |             |                                                                                                                                              |                                                                                                     |            |                                                                                                                                              |               |                                                                                                                                              |             |             |              |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                                     |
| I. Oralidad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Expresa: Emociones y sentimientos.<br>Identifica: comparan, establecen y describen.<br>Interpreta: explica, declara, ejecutar y representar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | INSTRUMENTOS:<br><br>Pre test<br><br>Antes del inicio de la aplicación del proyecto. (ambos grupos)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |             |             |              |             |                                                                                                                                              |                                                                                                     |            |                                                                                                                                              |               |                                                                                                                                              |             |             |              |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                                     |
| II. Mitos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Expresa: Emociones y sentimientos.<br>Identifica: comparan, establecen y describen.<br>Interpreta: explica, declara, ejecutar y representar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |             |             |              |             |                                                                                                                                              |                                                                                                     |            |                                                                                                                                              |               |                                                                                                                                              |             |             |              |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                                     |
| III. Leyendas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Expresa: Emociones y sentimientos.<br>Identifica: comparan, establecen y describen.<br>Interpreta: explica, declara, ejecutar y representar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |             |             |              |             |                                                                                                                                              |                                                                                                     |            |                                                                                                                                              |               |                                                                                                                                              |             |             |              |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                                     |
| Dimensiones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Indicadores                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Instrumentos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |             |             |              |             |                                                                                                                                              |                                                                                                     |            |                                                                                                                                              |               |                                                                                                                                              |             |             |              |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                                     |
| I. Nivel literal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1.1 Reconoce personajes<br>1.2. Reconoce hechos en el texto<br>1.3. Identifica el tipo de texto<br>1.4. Identifica el título y subtítulo del texto<br>1.5. Identifica características y datos<br>1.6. Identifica secuencia y temporalidad de hechos<br>1.7. Identifica diferencias y semejanzas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Instrumentos:<br><br>Exámen escrito                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |             |             |              |             |                                                                                                                                              |                                                                                                     |            |                                                                                                                                              |               |                                                                                                                                              |             |             |              |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                                     |
| II. Nivel Inferencial                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2.1. Establece relaciones causa efecto<br>2.2. Infiere relaciones temporales<br>2.3. Infiere el significado de las palabras por El contexto<br>2.4. Duce el tema central y las ideas principales<br>2.5. Duce al receptor implícito al que se dirige el texto.<br>2.6. Duce al propósito del texto                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |             |             |              |             |                                                                                                                                              |                                                                                                     |            |                                                                                                                                              |               |                                                                                                                                              |             |             |              |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                                     |
| III. Nivel crítica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3.1 Evalúa el contenido del texto<br>3.2. Evalúa la forma del texto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |             |             |              |             |                                                                                                                                              |                                                                                                     |            |                                                                                                                                              |               |                                                                                                                                              |             |             |              |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                     |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                    |                                                                     |

### Matriz lógica de la investigación

**Título: LA ETNOLINGÜÍSTICA Y COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE LA IE N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018.**

| PROBLEMA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | OBJETIVOS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FUNDAMENTO TEÓRICO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | HIPÓTESIS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | VARIABLES                                                                                                                                                                                                                                   | METODOLOGÍA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Formulación del problema:</b></p> <p><b>Problema general:</b></p> <p>➤ ¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en estudiantes de educación primaria de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018?</p> <p><b>Problemas específicos:</b></p> <p>➤ ¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión literal?</p> <p>➤ ¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial?</p> <p>➤ ¿De qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión Crítica?</p> | <p><b>Objetivo general:</b></p> <p>➤ Determinar de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en estudiantes de educación primaria de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.</p> <p><b>Objetivos específicos:</b></p> <p>➤ Precisar de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión literal.</p> <p>➤ Comprobar de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial.</p> <p>➤ Establecer de qué manera la etnolingüística influye en la comprensión lectora en su dimensión crítica.</p> | <p>Autor (año)</p> <p>Según (UNESCO, 2016) la comprensión lectora será evaluada a través de tres niveles:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nivel literal</li> <li>- Nivel inferencial</li> <li>- Nivel crítico</li> </ul> <p>Autor (año)</p> <p><b>Según (UNESCO, 2016)</b> La comprensión lectora es un proceso más complejo que identificar palabras y significados; esta es la diferencia entre lectura y comprensión. Es una habilidad básica sobre la cual se despliega una serie de capacidades conexas: manejo de la oralidad, gusto por la lectura y pensamiento crítico. Es una tarea cognitiva que entraña gran complejidad ya que el lector no solo ha de extraer información del texto e interpretarla a partir de sus conocimientos previos.</p> <p><b>Según</b> Fuente especificada no válida. la comprensión Lectora "Es un proceso de creación mental por el que, partiendo de ciertos datos aportados por un emisor, el receptor crea una imagen del mensaje que se le quiere transmitir.</p> | <p><b>Hipótesis general</b></p> <p>La aplicación adecuada de la etnolingüística, influye significativamente la comprensión lectora en estudiantes de la Institución Educativa N° 32282 del distrito de Cauri, 2018.</p> <p><b>Hipótesis específicas:</b></p> <p>➤ La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión literal.</p> <p>➤ La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión Inferencial.</p> <p>➤ La etnolingüística influye positivamente en la comprensión lectora en su dimensión crítica.</p> | <p><b>Independiente:</b></p> <p>La etnolingüística</p> <p><b>Dependiente:</b></p> <p>Comprensión lectora.</p> <p><b>Variables de control:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Género</li> <li>- Zona de procedencia</li> </ul> | <p><b>Tipo de investigación:</b></p> <p>Por su finalidad es investigación aplicada.</p> <p><b>Método</b></p> <p>Experimental</p> <p><b>Diseño:</b></p> <p>Diseño cuasi experimental de dos grupos de Salomón.</p> <p>G.E. : O<sub>1</sub> X O<sub>3</sub></p> <p>-----</p> <p>G.C. : O<sub>2</sub> - O<sub>4</sub></p> <p><b>Población y Muestra:</b></p> <p><b>Población:</b></p> <p>40 estuantes del cuarto grado "A" y "B" de Educación Primaria de la IE. N° 32282 "San Miguel", Cauri.</p> <p><b>Muestra:</b></p> <p>21 estuantes del cuarto grado "A" de Educación Primaria de la IE. N° 32282 "San Miguel", Cauri.</p> <p><b>Técnica e instrumentos (por variables)</b></p> <p>PRE TEST Y POST TEST</p> <p>Ficha textual de resumen.</p> |



**ANEXO 02: CONSENTIMIENTO INFORMADO****UNIVERSIDAD NACIONAL “HERMILIO VALDIZÁN” HUÁNUCO  
ESCUELA DE POSGRADO****I. DATOS INFORMATIVOS:****APELLIDOS Y NOMBRES:** .....**TITULO DE LA INVESTIGACIÓN:**

LA ETNOLINGÜÍSTICA Y COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE LA IE  
N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018

Buenos días/ tardes

Tengo a bien comunicarle que la presente encuesta se está realizando con la finalidad de recopilar datos referentes sobre “La etnolingüística y comprensión lectora en estudiantes de la I.E. N° 32282”, las respuestas que se obtendrán de la presente encuesta serán debidamente procesadas, con el fin de contribuir a la investigación que se está realizando.

**INSTRUCCIONES:**

Marcar con un aspa (X) la alternativa que Ud. considere conveniente.

Quiero manifestarle las gracias por colaborar con esta investigación al responder las preguntas que se plantean a continuación:

## BASE DE DATOS

| GE- Preprueba |     |     |      |    |
|---------------|-----|-----|------|----|
| Ord           | LIT | INF | CRIT | CC |
| 1             | 2   | 2   | 3    | 7  |
| 2             | 3   | 3   | 3    | 9  |
| 3             | 5   | 4   | 2    | 11 |
| 4             | 4   | 2   | 2    | 8  |
| 5             | 5   | 5   | 3    | 13 |
| 6             | 3   | 3   | 2    | 8  |
| 7             | 4   | 2   | 3    | 9  |
| 8             | 5   | 2   | 2    | 9  |
| 9             | 3   | 2   | 4    | 9  |
| 10            | 2   | 3   | 2    | 7  |
| 11            | 2   | 2   | 3    | 7  |
| 12            | 3   | 3   | 2    | 8  |
| 13            | 2   | 4   | 4    | 10 |
| 14            | 1   | 2   | 2    | 5  |
| 15            | 5   | 3   | 3    | 11 |
| 16            | 3   | 2   | 4    | 9  |
| 17            | 2   | 1   | 2    | 5  |
| 18            | 5   | 2   | 3    | 10 |
| 19            | 2   | 2   | 2    | 6  |
| 20            | 2   | 2   | 2    | 6  |
| 21            | 3   | 3   | 2    | 8  |

| GE-Posprueba |     |      |    |
|--------------|-----|------|----|
| LIT          | INF | CRIT | CC |
| 5            | 5   | 4    | 14 |
| 6            | 5   | 5    | 16 |
| 7            | 7   | 4    | 18 |
| 7            | 5   | 6    | 18 |
| 7            | 7   | 5    | 19 |
| 5            | 5   | 4    | 14 |
| 4            | 6   | 5    | 15 |
| 7            | 5   | 5    | 17 |
| 5            | 5   | 5    | 15 |
| 5            | 4   | 6    | 15 |
| 6            | 5   | 5    | 16 |
| 5            | 5   | 4    | 14 |
| 6            | 6   | 5    | 17 |
| 5            | 4   | 5    | 14 |
| 7            | 5   | 5    | 17 |
| 4            | 6   | 5    | 15 |
| 6            | 4   | 4    | 14 |
| 7            | 4   | 5    | 16 |
| 5            | 4   | 5    | 14 |
| 5            | 4   | 6    | 15 |
| 6            | 5   | 4    | 15 |

**ANEXO 03: INSTRUMENTOS****PRUEBA DE COMPRESION DE ETNOLINGUISTICA**

**Nombre de la Institución Educativa** :

.....

**Nombre del estudiante** :

.....

**Nombre del evaluador** : .....

**Edad** : ..... **Grado:** .....

**INSTRUCCIONES:**

Querido estudiante:

Esta prueba es muy fácil y al contestar las preguntas tendrás la oportunidad de practicar para mejorar tu aprendizaje en la comprensión lectora etnolingüísticas. Esto nos permitirá ayudar a mejorar el desarrollo de estas habilidades en base a la comprensión de textos.

Debes responder todas las preguntas, buscando encontrar un camino para encontrar la respuesta adecuada en sus tres niveles.

¡Vamos tú puedes!

**EL ZORRO ASTUTO****(Atuq challi)**

Huk junak, llapan p'unchay Florentina apainaj ushankunata michinanpaj, cumpañoaikunaj alqu Yango.

Nirkur aywanaj hun hunack, huk Qhichwa, tarinaj allí Qachu Q'umir, nikur quedacunaj michiy ushanta. Pay puklanaj kushisha compañerunwan, puklashanyak, hurimunaj huk atuq aiwanaj ushaman ñañakaman, mana Kuyuyipay. Alqutukur, puklapacur partinack ushitata, piru wirata, nirkur apakunak.

Florentina, alqu Yango, watukunak pasashanta huk ura, ashipakunan mana tarinakchu jupitapich. Florentina puriynak wajariycar janapa urapa mana tariyna inatapis, alqulan wajanak rikuy rumi kaq.

Inti t'iksuy, waganaiy waganaiy, manchakuy, kaywanak wasinman tutamantak wilapananpiy taytancunata.

Paycuna aywapacunan ashek, mana taripacunaiychu imatapiys.

### **Preguntas:**

#### **NIVEL LITERAL**

1. **¿Quiénes participan en el cuento?**
  - a) Florentina, Tayta y añas
  - b) Florentina, alqu yango, usha y atuq.
  - c) Florentina, mishi y añas
  - d) A y B
  
2. **¿Qué tipo de texto es?**
  - a) Informativo
  - b) Narrativo
  - c) Instructivo
  - d) Argumentativo
  
3. **¿Qué hacía todos los días Florentina?**
  - a) Alquwan puklay
  - b) Ushanta michiyña
  - c) Atoqta wañuchiy
  - d) T.A

#### **NIVEL INFERENCIAL**

4. **¿Por qué Florentina se iba con miedo?**
  - a) Porque le había matado a su **alqu** pastor

- b) Porque le había comido el **atuq** su ovejita.
- c) Porque no encontró a sus **Taytas**
- d) Porque había perdido toda sus **ushas**.

**5. ¿Cuál es la idea principal del texto?**

- a) El cuidado de las **ushas**.
- b) El pastoreo de las **Ushas** en compañía del **alqu** Yango
- c) Pastoreo de los animales en el campo
- d) Cuidado del **alqu** Yango

**6. ¿De qué trata el texto?**

- a) Del **Alqu** pastor
- b) Del **atuq** astuto que se hacía la suya de una pequeña **ushita**
- c) Del **alqu** Yango que había descuidado las **ushitas**.
- d) N.A

**7. ¿Qué quiso transmitir el autor a los lectores?**

- a) El mal comportamiento del **atuq**
- b) Identificarse con la imagen propio no del ajeno.
- c) La buena actitud de las **ushas**
- d) Descuido de la postora

**NIVEL CRITERIAL**

**8. ¿Qué harías en lugar de Florentina?**

.....

.....

.....

.....

**9. ¿Qué harías tú si fueras la familia de Florentina?**

.....

.....

.....

.....

**10. ¿Te parece correcto cómo termina el cuento?**

- a) Sí, porque debería encontrar las **Ushitas**
- b) No, porque antes deberían comentar a sus **Taytas**
- c) Sí, porque, era la responsabilidad de la postora.
- d) T.A

**Suerte.**

## ANEXO 04: validación del (de los) instrumento (s) por jueces



UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN  
 ESCUELA DE POSGRADO  
 UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA  
 EDUCACION


## ESCALA VALORATIVA PARA JUICIO DE EXPERTOS

## VALIDEZ INTERNA DEL INSTRUMENTO

EXPERTO: Dr. Juan Antonio, PICOY GONZALES.....

| CRITERIOS DE EVALUACIÓN                                                                                                    | CORRECTO<br>2 puntos | INCORRECTO<br>0 puntos |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. El instrumento da cuenta del título/tema y lo expresa con claridad y pertinencia.                                       | (X)                  | ( )                    |
| 2. El instrumento tiene estructura lógica                                                                                  | X                    |                        |
| 3. La secuencia de presentación es óptima                                                                                  | (X)                  | ( )                    |
| 4. El grado de complejidad de los ítems es aceptable                                                                       | (X)                  | ( )                    |
| 5. Los términos utilizados en las preguntas son claros y comprensibles                                                     | (X)                  | ( )                    |
| 6. Los reactivos (operacionalización de variables) reflejan las fases de la elaboración del proyecto de investigación.     | (X)                  | ( )                    |
| 7. El instrumento establece la totalidad de los ítems de la operacionalización de variables del proyecto de investigación. | (X)                  | ( )                    |
| 8. Las preguntas permiten el logro de los objetivos.                                                                       | (X)                  | ( )                    |
| 9. Las preguntas permiten recoger la información para alcanzar los objetivos de la investigación.                          | ( )                  | (X)                    |
| 10. Las preguntas están agrupadas de acuerdo a las dimensiones del estudio.                                                | (X)                  | ( )                    |
| TOTAL                                                                                                                      | 18                   |                        |

OBSERVACIONES:.....  
 .....  
 .....


  
 FIRMA DEL EXPERTO  
 DNI: 40145635  
 TELEF: 98 0073116



UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN  
ESCUELA DE POSGRADO  
UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA  
EDUCACION

**CONSTANCIA DE VALIDACION**

Quién suscribe DR. JUAN ANTONIO PICOY GONZALES, mediante la presente hace constar que el instrumento utilizado para la recolección de datos del trabajo de investigación titulado “LA ETNOLINGÜÍSTICA Y LA COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA I.E N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018”. Elaborado por el alumno de la maestría en educación: en la mención investigación y docencia superior, Lic. Melvin, FALCON TADEO, reúne los requisitos suficientes y necesarios para ser considerados válidos y confiables, y por tanto aptos para ser aplicados en el logro de los objetivos que se plantean en la investigación.

  
Nombre y Apellidos del experto  
DNI.....40445635.....





**UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN**  
**ESCUELA DE POSGRADO**  
**UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA**  
**EDUCACION**

**ESCALA VALORATIVA PARA JUICIO DE EXPERTOS**

**VALIDEZ INTERNA DEL INSTRUMENTO**

**EXPERTO:** Dr. EWEX, PORTOCARRERO MERINO .....

| CRITERIOS DE EVALUACIÓN                                                                                                    | CORRECTO<br>2 puntos | INCORRECTO<br>0 puntos |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. El instrumento da cuenta del título/tema y lo expresa con claridad y pertinencia.                                       | ( X )                | ( )                    |
| 2. El instrumento tiene estructura lógica                                                                                  | X                    |                        |
| 3. La secuencia de presentación es óptima                                                                                  | ( )                  | ( X )                  |
| 4. El grado de complejidad de los ítems es aceptable                                                                       | ( X )                | ( )                    |
| 5. Los términos utilizados en las preguntas son claros y comprensibles                                                     | ( X )                | ( )                    |
| 6. Los reactivos (operacionalización de variables) reflejan las fases de la elaboración del proyecto de investigación.     | ( X )                | ( )                    |
| 7. El instrumento establece la totalidad de los ítems de la operacionalización de variables del proyecto de investigación. | ( X )                | ( )                    |
| 8. Las preguntas permiten el logro de los objetivos.                                                                       | ( X )                | ( )                    |
| 9. Las preguntas permiten recoger la información para alcanzar los objetivos de la investigación.                          | ( X )                | ( )                    |
| 10. Las preguntas están agrupadas de acuerdo a las dimensiones del estudio.                                                | ( X )                | ( )                    |
| TOTAL                                                                                                                      | 18                   |                        |

**OBSERVACIONES:** .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....  
**FIRMA DEL EXPERTO**  
 DNI: 4132365  
 TELEF: 917874807



UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN  
ESCUELA DE POSGRADO  
UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA  
EDUCACION

**CONSTANCIA DE VALIDACION**

Quién suscribe DR. EWER PORTOCARRERO MERINO, mediante la presente hace constar que el instrumento utilizado para la recolección de datos del trabajo de investigación titulado “LA ETNOLINGÜÍSTICA Y LA COMPRESIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA I.E N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018”. Elaborado por el alumno de la maestría en educación: en la mención investigación y docencia superior, Lic. Melvin, FALCON TADEO, reúne los requisitos suficientes y necesarios para ser considerados válidos y confiables, y por tanto aptos para ser aplicados en el logro de los objetivos que se plantean en la investigación.

  
Nombre y Apellidos del experto  
DNI. 4221161



**UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN**  
**ESCUELA DE POSGRADO**  
**UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA**  
**EDUCACION**

**ESCALA VALORATIVA PARA JUICIO DE EXPERTOS**

**VALIDEZ INTERNA DEL INSTRUMENTO**

EXPERTO: Mg. Joel Tarazona Bardales

| CRITERIOS DE EVALUACIÓN                                                                                                    | CORRECTO<br>2 puntos | INCORRECTO<br>0 puntos |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. El instrumento da cuenta del título/tema y lo expresa con claridad y pertinencia.                                       | (X)                  | ( )                    |
| 2. El instrumento tiene estructura lógica                                                                                  |                      |                        |
| 3. La secuencia de presentación es óptima                                                                                  | (X)                  | ( )                    |
| 4. El grado de complejidad de los ítems es aceptable                                                                       | (X)                  | ( )                    |
| 5. Los términos utilizados en las preguntas son claros y comprensibles                                                     | (X)                  | ( )                    |
| 6. Los reactivos (operacionalización de variables) reflejan las fases de la elaboración del proyecto de investigación.     | (X)                  | ( )                    |
| 7. El instrumento establece la totalidad de los ítems de la operacionalización de variables del proyecto de investigación. | (X)                  | ( )                    |
| 8. Las preguntas permiten el logro de los objetivos.                                                                       | (X)                  | ( )                    |
| 9. Las preguntas permiten recoger la información para alcanzar los objetivos de la investigación.                          | (X)                  | ( )                    |
| 10. Las preguntas están agrupadas de acuerdo a las dimensiones del estudio.                                                | (X)                  | ( )                    |
| TOTAL                                                                                                                      | 20                   |                        |

OBSERVACIONES: .....

.....

.....

.....

  
Mg. Joel Tarazona Bardales  
 DOCENTE  
 ..... UNHEVAL - HUANUCO .....  
**FIRMA DEL EXPERTO**  
 DNI: 22513276  
 TELEF: 962613055



**UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN**  
**ESCUELA DE POSGRADO**  
**UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA**  
**EDUCACIÓN**

**CONSTANCIA DE VALIDACIÓN**

Quién suscribe Mg. JOEL TARAZONA BARDALES , mediante la presente hace constar que el instrumento utilizado para la recolección de datos del trabajo de investigación titulado “LA ETNOLINGÜÍSTICA Y LA COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA LE N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018”. Elaborado por el alumno de la maestría en educación: en la mención investigación y docencia superior, Lic. Melvin, FALCON TADEO, reúne los requisitos suficientes y necesarios para ser considerados válidos y confiables, y por tanto aptos para ser aplicados en el logro de los objetivos que se plantean en la investigación.

  
Mg. Joel C. Tarazona Bardales  
 DOCENTE  
 UNHEVAL • HUANUCO

Nombre y Apellidos del experto  
 DNI. 22513276



**UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN**  
**ESCUELA DE POSGRADO**  
**UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA**  
**EDUCACION**

**ESCALA VALORATIVA PARA JUICIO DE EXPERTOS**

**VALIDEZ INTERNA DEL INSTRUMENTO**

**EXPERTO:** Omar Hans Contreras Canto .....

| CRITERIOS DE EVALUACIÓN                                                                                                    | CORRECTO<br>2 puntos | INCORRECTO<br>0 puntos |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. El instrumento da cuenta del título/tema y lo expresa con claridad y pertinencia.                                       | (X)                  | ( )                    |
| 2. El instrumento tiene estructura lógica                                                                                  |                      | X                      |
| 3. La secuencia de presentación es óptima                                                                                  | (X)                  | ( )                    |
| 4. El grado de complejidad de los ítems es aceptable                                                                       | (X)                  | ( )                    |
| 5. Los términos utilizados en las preguntas son claros y comprensibles                                                     | (X)                  | ( )                    |
| 6. Los reactivos (operacionalización de variables) reflejan las fases de la elaboración del proyecto de investigación.     | (X)                  | ( )                    |
| 7. El instrumento establece la totalidad de los ítems de la operacionalización de variables del proyecto de investigación. | (X)                  | ( )                    |
| 8. Las preguntas permiten el logro de los objetivos.                                                                       | (X)                  | ( )                    |
| 9. Las preguntas permiten recoger la información para alcanzar los objetivos de la investigación.                          | (X)                  | ( )                    |
| 10. Las preguntas están agrupadas de acuerdo a las dimensiones del estudio.                                                | (X)                  | ( )                    |
| TOTAL                                                                                                                      | 18                   |                        |

**OBSERVACIONES:** .....

.....

.....

.....  
 FIRMA DEL EXPERTO

DN: 20904632

TELEF. 958870521



**UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN  
ESCUELA DE POSGRADO  
UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA  
EDUCACION**

**CONSTANCIA DE VALIDACION**

Quién suscribe Mg. OMAR HANS CONTRERAS CANTO, mediante la presente hace constar que el instrumento utilizado para la recolección de datos del trabajo de investigación titulado “LA ETNOLINGÜÍSTICA Y LA COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA LE N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018”. Elaborado por el alumno de la maestría en educación: en la mención investigación y docencia superior, Lic. Melvin, FALCON TADEO, reúne los requisitos suficientes y necesarios para ser considerados válidos y confiables, y por tanto aptos para ser aplicados en el logro de los objetivos que se plantean en la investigación.

  
 Ms. Omar H. Contreras Canto  
 Nombre y Apellidos del experto  
 DNI.....20904632.....



**UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN**  
**ESCUELA DE POSGRADO**  
**UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA**  
**EDUCACION**

**ESCALA VALORATIVA PARA JUICIO DE EXPERTOS**

**VALIDEZ INTERNA DEL INSTRUMENTO**

EXPERTO: Alejandro Lizana Zora

| CRITERIOS DE EVALUACIÓN                                                                                                    | CORRECTO<br>2 puntos | INCORRECTO<br>0 puntos |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. El instrumento da cuenta del título/tema y lo expresa con claridad y pertinencia.                                       | ( X )                | ( )                    |
| 2. El instrumento tiene estructura lógica                                                                                  | X                    |                        |
| 3. La secuencia de presentación es óptima                                                                                  | ( X )                | ( )                    |
| 4. El grado de complejidad de los ítems es aceptable                                                                       | ( X )                | ( )                    |
| 5. Los términos utilizados en las preguntas son claros y comprensibles                                                     | ( X )                | ( )                    |
| 6. Los reactivos (operacionalización de variables) reflejan las fases de la elaboración del proyecto de investigación.     | ( X )                | ( )                    |
| 7. El instrumento establece la totalidad de los ítems de la operacionalización de variables del proyecto de investigación. | ( X )                | ( )                    |
| 8. Las preguntas permiten el logro de los objetivos.                                                                       | ( X )                | ( )                    |
| 9. Las preguntas permiten recoger la información para alcanzar los objetivos de la investigación.                          | ( X )                | ( )                    |
| 10. Las preguntas están agrupadas de acuerdo a las dimensiones del estudio.                                                | ( X )                | ( )                    |
| TOTAL                                                                                                                      | 20                   |                        |

OBSERVACIONES: .....

.....

.....

.....

FIRMA DEL EXPERTO

DNI: 22407605

TELEF. 962551445



UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZAN  
ESCUELA DE POSGRADO  
UNIDAD DE POSGRADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA  
EDUCACION

**CONSTANCIA DE VALIDACION**

Quién suscribe MG. ALEJANDRO LIZANA ZORA, mediante la presente hace constar que el instrumento utilizado para la recolección de datos del trabajo de investigación titulado “LA ETNOLINGÜÍSTICA Y LA COMPRESIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE EDUCACIÓN PRIMARIA DE LA LE N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018”. Elaborado por el alumno de la maestría en educación: en la mención investigación y docencia superior, Lic. Melvin, FALCON TADEO, reúne los requisitos suficientes y necesarios para ser considerados válidos y confiables, y por tanto aptos para ser aplicados en el logro de los objetivos que se plantean en la investigación.

  
Nombre y Apellidos del experto  
DNI.....22.4076.05.



## NOTA BIOGRÁFICA

**Melvin, FALCÓN TADEO.** Nació el 12 de junio de 1992 en el Distrito de San Miguel de Cauri, Provincia de Lauricocha y Región Huánuco, allí vivía parte de su niñez y adolescencia, estudia el Nivel Primario en la IE. N° 32282 “San Miguel”, Cauri (1998 - 2004); el Nivel Secundario en la IE. “Filother Mendoza Campos”, Cauri (2005 - 2009). Pero su espíritu inquieto, no se conformaba con la paz de aquellas montañas y salió en busca de otros horizontes con el ánimo de continuar sus estudios superiores de Pregrado. Ingresó a la Universidad Nacional Daniel Alcides Carrión - Pasco en una Examen General Admisión Ordinaria 2010 – II, en la Escuela de Formación Profesional de Educación Primaria. El 2014 terminó sus estudios Superiores. El 26 de enero de 2016 optó su grado de Bachiller en la UNDAC, el 21 de diciembre del 2016 optó su Título profesional de Licenciado en educación Primaria en la UNDAC.

Después de todo eso complementó sus estudios de segunda carrera Profesional en la especialidad de Computación e Informática en el IESP Jesús de Nazareth - San Vicente de Cañete, Lima. 2014 -2018.

El 2015 laboró en la IE. N° 32282 “San Miguel” como docente de Nivel Primario, 2016 docente de aula de Nivel Secundario en el área de Computación e Informática en la IE. N° 32354 “La Merced”, 2017 docente de AIP en la IE. N° 32282 “San Miguel” y el 2018 Docente de aula en la IE. N° 32282 “San Miguel”

El 2017 al 2018 estudió su maestría en Educación, mención Investigación y Docencia Superior en la Universidad Nacional Hermilio Valdizán, Huánuco.



**ACTA DE DEFENSA DE TESIS DE MAESTRO**

En el Auditorio de la Escuela de Posgrado, siendo las **15:30h**, del día **lunes 25 DE FEBRERO DE 2019** ante los Jurados de Tesis constituido por los siguientes docentes:

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Mg. Alejandro LIZANA ZORA  | Presidente |
| Mg. Joel TARAZONA BARDALES | Secretario |
| Dr. Gerardo GARAY ROBLES   | Vocal      |

**Asesor de Tesis:** Dr. Pio TRUJILLO ATAPOMA (Resolución N° 02772-2018-UNHEVAL/EPG-D)

**El aspirante al Grado de Maestro en Educación, mención en Investigación y Docencia Superior, Don, Melvin FALCÓN TADEO.**

**Procedió al acto de Defensa:**

Con la exposición de la Tesis titulado: **"LA ETNOLINGÜÍSTICA Y COMPRESIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE LA IE N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018"**.

Respondiendo las preguntas formuladas por los miembros del Jurado y público asistente.

Concluido el acto de defensa, cada miembro del Jurado procedió a la evaluación del aspirante al Grado de Maestro, teniendo presente los criterios siguientes:

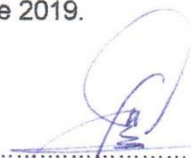
- a) Presentación personal.
- b) Exposición: el problema a resolver, hipótesis, objetivos, resultados, conclusiones, los aportes, contribución a la ciencia y/o solución a un problema social y Recomendaciones.
- c) Grado de convicción y sustento bibliográfico utilizados para las respuestas a las interrogantes del Jurado y público asistente.
- d) Dicción y dominio de escenario.

Así mismo, el Jurado plantea a la tesis **las observaciones** siguientes:

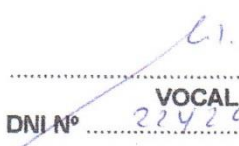
.....  
.....

Obteniendo en consecuencia el Maestría la Nota de DIECISEIS (16)  
Equivalente a BUENO, por lo que se declara APROBADO  
(Aprobado ó desaprobado)

Los miembros del Jurado firman el presente **ACTA** en señal de conformidad, en Huánuco, siendo las 17:05 horas del 25 de febrero de 2019.

  
.....  
**PRESIDENTE**  
DNI N° 22407605

  
.....  
**SECRETARIO**  
DNI N° 22513276

  
.....  
**VOCAL**  
DNI N° 22429490

**Leyenda:**  
19 a 20: Excelente  
17 a 18: Muy Bueno  
14 a 16: Bueno

(Resolución N° 0478-2019-UNHEVAL/EPG-D)

AUTORIZACIÓN PARA PUBLICACIÓN DE TESIS ELECTRÓNICAS DE POSGRADO

1. IDENTIFICACIÓN PERSONAL (especificar los datos del autor de la tesis)

Apellidos y Nombres: FALCON TADEO MELVIN

DNI: 73179070 Correo electrónico: melfat12@gmail.com

Teléfonos Casa \_\_\_\_\_ Celular 944769779 Oficina \_\_\_\_\_

2. IDENTIFICACION DE LA TESIS

|           |                                          |
|-----------|------------------------------------------|
| Posgrado  |                                          |
| Maestría: | <u>educacion</u>                         |
| Mención:  | <u>Investigacion y Docencia Superior</u> |

Grado Académico obtenido:

Título de la tesis:

" LA ETNOLINGÜÍSTICA Y COMPRESION LECTORA EN ESTUDIANTES DE LA IE N° 32282 DEL DISTRITO DE CAURI, 2018"

Tipo de acceso que autoriza el autor:

| Marcar "X"               | Categoría de Acceso | Descripción de Acceso                                                                                           |
|--------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | PÚBLICO             | Es público y accesible el documento a texto completo por cualquier tipo de usuario que consulta el repositorio. |
| <input type="checkbox"/> | RESTRINGIDO         | Solo permite el acceso al registro del metadato con información básica, mas no al texto completo.               |

Al elegir la opción "Público" a través de la presente autorizo de manera gratuita al Repositorio Institucional – UNHEVAL, a publicar la versión electrónica de esta tesis en el Portal Web repositorio.unheval.edu.pe, por un plazo indefinido, consintiendo que dicha autorización cualquiera tercero podrá acceder a dichas páginas de manera gratuita, pudiendo revisarla, imprimirla o grabarla, siempre y cuando se respete la autoría y sea citada correctamente.

En caso haya marcado la opción "Restringido", por favor detallar las razones por las que se eligió este tipo de acceso:

Asimismo, pedimos indicar el periodo de tiempo en que la tesis tendría el tipo de acceso restringido:

( ) 1 año      ( ) 2 años      ( ) 3 años      ( ) 4 años

Luego del periodo señalado por usted(es), automáticamente la tesis pasara a ser de acceso público.

Fecha de firma: .....



Firma del autor